

COMPLETE MEANINGS

WITH

Explanation and Gujarati Translation

OF

**MACMILLAN'S NEW ENGLISH
READER No. I.**

મેકમિલ્લન ન્યુ ઇંગ્લીશ રીડર

નો. ૧ ના મીનિંગ

ઉચ્ચાર, અર્થ તથા ગુજરાતી સ્પષ્ટ અને સદ્-તરજી સાથે.

Compiled by

UMEDBHAI J. PATEL

Published by

JIVANLAL & SONS

Booksellers Publishers & Printers,

Kalbadevi Road; BOMBAY-2.

(All rights are reserved by the publishers.)

First Edition] Copies 2000. [A. D. 1929.

Price Rs. 0-6-0

કિંમત ૬ આના.

ગુજરાત વિદ્યાપીઠ ગ્રંથાલય

[ગુજરાતી કૉપીરાઈટ વિભાગ]

અનુક્રમાંક ૧૪૫૧૮ વર્ગિક

પુસ્તકનું નામ મેડમિલન ન્યુ ઈંગ્લીશ શીશર-૧
અર્થ

વિષય યૃ.૨૧ : ૮૬૪ : ૬૪૪૪ : +૧૫

Meanings of Macmillan's New English

Reader No. 1

I Our school=માપણી નિશાળ.

Govind (ગોવિંદ)=ઢોકરાનું નામ.

School (સ્કૂલ)=નિશાળ.

Was going=જતો હતો.

Monday (મન્ડે)=સોમવાર.

Morning (મોર્નિંગ)=સવાર.

On monday morning=

સોમવારે સવારે.

Just then (જસ્ટ થેન)=તરતજ.

Gopal (ગોપાલ)=ઢોકરાનું નામ.

Came in (કેમ ઇન)=આંદર આવ્યો.

To see (ટુ સી)=મળવાને.

Lives (લિવ્ઝ)=રહે છે.

Next (નેક્સ્ટ)=પાસેના, ન્વેડેના.

Good morning (ગૂડ મોર્નિંગ)=

સાહેબજી.

To school (ટુ સ્કૂલ)=નિશાળે

It is time=વખત થયો છે.

Yes (યેઝ)=હા.

To go (ટુ ગો)=જવાને.

Just starting (જસ્ટ સ્ટાર્ટિંગ)=

હમણાંજ ઉપડતો.

I am just starting=હું હમણાં-જ નીકળું છું.

Starting (સ્ટાર્ટિંગ)=નીકળતો.

Will take (વિલ ટેક)=લેજ જશે.

With you (વિથ યુ)=તમારી સાથે.

Father (ફાધર)=પાપ.

Told me (ટોલ્ડ મી)=મને કહ્યું.

Told (ટોલ્ડ)=કહ્યું.

May I come (મે આઇ કમ)=
હું આવું ?

Come along (કમ ઑલોન્ગ)=
આલો, ચલોની,

Picture (પિક્ચર)=ચિત્ર.

Class room (ક્લાસ રૂમ)=રમ્મનો
ઓરડો.

Was drawn (વોઝ ડ્રોન)=ચિત્ર-
રવામાં આવ્યું હતું.

It was drawn by our school
writer=અમારી નિશાળના
કારકુને એ ચિત્રર્યું હતું.

School-writer (સ્કૂલ રાઇટર)=
નિશાળનો કારકુન.

What a nice picture=કેવું
સુંદર ચિત્ર !

I can see you in it=હું તમને
તેની અંદર જોઈ શકું છું.

There are you=પેલા રહ્યા તમે.

Sitting at a table=મેજ ઉપર
બેઠેલા.

Is not=નથી.

It is a desk (છટ ઇંચ એ ડેસ્ક)=
એ ટળતું મેજ છે.

Other (અધર)=બીજા.

Are sitting=બેઠા બેઠીઓ.

Bench (બેન્ચ)=પાટણી, બેંક.

In front of us=આપણી આગળ.

Slates (સ્લેટ્સ)=પથર પાટીઓ,
સ્લેટો.

Are lying (આર લાઇંગ)=પડેલી છે.

Behind (બીહાઇન્ડ)=પાછળ.

Another (અનધર)=બીજું.

It is too small (ઇટ ઇઝ ટુ
સ્મૉલ)=તે જોઈએ તે કરતાં નાનું છે.

Too small=જોઈએ તે કરતાં નાનું.

Who (હુ)=કોણ.

Tall (ટૉલ)=ઉંચો.

Gentleman (જેન્ટલમેન)=
સદ્ગુણસ્થ.

Standing up (સ્ટેન્ડિંગ અપ)=
ઉભો છે.

Who is that.....standing
up=પેલો ઉંચો ઉભેલો સદ્ગુણસ્થ
કોણ છે ?

He has a turban on=તેને
પાણડી પહેરી છે.

Turban (ટર્બન)=પાણડી.

Class-master (ક્લાસ માસ્ટર)=
વર્ગ શિક્ષક.

Teaching (ટીચિંગ)=મળાવતો.

He is teaching us=અમને તે
મળાવે છે.

Globe (ગ્લોબ)=પૃથ્વીનો ગોળો.

Is pointing (ઇઝ પોઇન્ટિંગ)=
બતાવે છે.

His finger is pointing to
=તેની આંગળી બતાવે છે.

India (ઇન્ડીઆ)=હિન્દુસ્તાન.

To India=હિન્દુસ્તાનને.

Country (કાઉન્ટ્રી) દેશ.

Our country (અવર કાઉન્ટ્રી)=
આપણું દેશ.

The globe has=પૃથ્વીના
ગોળાને છે.

The same shape (ધી સેઇમ
શેપ)=તેવો જ આકાર.

Same (સેઇમ)=તેવો જ.

Earth (અર્થ)=પૃથ્વી.

That the Earth has (ધટ
ધી અર્થ હ્રમ)=જેવો પૃથ્વીને છે
તેવો.

It is Round=ને ગોળ છે.

Stand (સ્ટેન્ડ)=ઘોડો, બેઠક.

High stand=ઉંચો લાકડાનો ઘોડો.

Master (માસ્ટર)=શિક્ષક.

Master's (માસ્ટર્સ)=શિક્ષકનું.

What are (વૉટ આર)=શાનાં છે.

Wall (વૉલ)=મીંત.

Maps (મૅપ્સ)=નકશા.

England (ઇંગ્લેન્ડ)=વિલાયત-ઇંગ્લેન્ડ
દેશ.

Other (અધર)=બીજો.

Map (મૅપ)=નકશો.

Will show (વિલ શો)=મતાવીશ.

Show (શો)=મતાવવું.

Room (રૂમ)=ઝોરડો.

Let us start (લેટ અસ સ્ટાર્ટ)=
અમને ઉપડવા દો.

May be late (મે બી લેટ)=મોડા
થશે.

Late (લેટ)=મોડા.

First (ફર્સ્ટ)=પહેલો.

Term (ટર્મ)=સત્ર.

This is the first day of
the term=સત્રનો આ પહેલો
દિવસ છે.

To day (ટુ ડે)=આજે.

Opens (ઓપન્સ)=ઉઘડે છે.

Today school opens=આજે
નિશાળ ઉઘડે છે.

New (ન્યુ)=નવા.

Old school (ઓલ્ડ સ્કૂલ)=જુની
નિશાળ.

Have you left (હવ યુ લેફ્ટ)=
તમે છોડી દીધી છે ?

Left (લેફ્ટ)=છોડી દીધી.

Old (ઓલ્ડ)=જુની.

Do not teach=શીખવતા નથી.

I want to learn=મને શીખવું છે.

English (ઇંગ્લિશ)=અંગ્રેજી.

You can talk English=
અંગ્રેજીમાં તમે વાત કરી શકો છો.

Talk (ટૉક)=વાત કરી.

Taught (ટેટ)=શીખવ્યું.

Who taught you to talk=
તમને વાત કરતાં કોણે શીખવ્યું ?

Can you read and write=
તમે વચ્ચી અને લખી શકો છો ?

Too (ટુ)=તો.

Knows (નોઝ)=જાણે છે.

Knows English well=અંગ્રેજી
સારું જાણે છે.

Taught me to talk=મને વાત
કરતા શીખવ્યું.

First learn to talk=પહેલાં વાત કરતાં શીખો.

Then learn to read=પછી વાંચતાં શીખો.

Then to write=પછી લખતાં શીખો.

Best (બેસ્ટ)=ઉત્તમ.

Way (વેય)=રસ્તો.

Best way (બેસ્ટ વેય)=ઉત્તમ રસ્તો.

Very good (વેરિ ગૂડ)=ત્રણું સારું.

You talk very good English=તમે અંગ્રેજીમાં ઘણું સારી વાત કરો છો.

Will find (વિલિ ફાઇન્ડ)=જાડશે, લાગશે.

Find (ફાઇન્ડ)=જાડવું, મળવું.

Easy (ઈઝી)=પહેલું.

Very easy (વેરિ ઈઝી)=ત્રણું પહેલું.

What book (વોટ બુક)=કયું પુસ્તક.

Shall I read (શલ આઈ રીડ)=હું વાંચીશ.

Shall (શલ)=અવિષ્યકાળની નિશાની. સામાન્ય રીતે પહેલા પુરૂષ એક વચન ને બહુવચન પહેલાં વપરાય છે.

Read (રીડ)=મળવું, વાંચવું.

You will read the first primer=તમે પહેલી બાળપોથી બહુશી.

First Primer (ફર્સ્ટ પ્રાઇમર)=પહેલી બાળપોથી.

What must I call=મારે શું કહેવું જોઈએ ?

The Headmaster (હેડમાસ્ટર)=મુખ્ય શિક્ષક, વડા શિક્ષક.

Class master (ક્લાસ માસ્ટર)=વર્ગ શિક્ષક.

speak (સ્પીક)=મોલવું.

You must say=તમારે કહેવું જોઈએ.

Sir (સર)=સાહેબ.

To every master=દરેક શિક્ષકને.

Play (પ્લે)=રમવું.

Do play (ડુ પ્લે)=રમો છો ?

Many (મૅનિ)=ઘણી.

Games (ગેમ્સ)=રમતો.

We work hard=અમે સખત કામ કરીએ છીએ.

Is over (ઈઝ ઓવર) અધ થાય છે.

School is over=નિશાળ અધ થઈ છે.

Thing (થિંગ)=વસ્તુ.

At a time (અટ ઓ ટાઈમ)=એક વખતે.

We do it well=અમે તે સારી રીતે કરીએ છીએ.

New ball (ન્યુ બૉલ)=નવો દડો.

Yesterday (યસ્ટરડે)=ગઇ કાલે,

At home (અટ હોમ)=ઘર આગળ.

Evening (ઇવનિંગ)=સાંજ.

સોમવારે સવારે ગોવિંદ નિશાળે જતો હતો. તરતજ ગોપાળ તેને મળવાને આવ્યો. ગોપાળ તેનો મિત્ર છે. તે પડખેના ધરમાં રહે છે.

ગોપાલ—સાહેબજી, ગોવિંદ. તમે નિશાળે જાઓ છો ?

ગોવિંદ—સાહેબજી, ગોપાલ હા જવાનો વખત થયો છે. હમણાંજ હું નીકળું છું.

ગોપાલ—મને તમારી સાથે લઇ જશો ? મારા આપે મને તમારી નિશાળે જવા કહ્યું. હું તમારી સાથે આવું ?

ગોવિંદ—અરે હા ! ચાલોની. હું તમને મારી સાથે લઇ જઇશ. જુઓ ! આ રહ્યું મારા વર્ગના ઓરડાનું ચિત્ર. અમારી નિશાળના કારકુને એ ચિત્રરૂં છે.

ગોપાલ—કેવું રસુજી ચિત્ર ! હું તમને તેમાં જોઉં છું. ત્રણ છોકરાઓ સાથે મેજ ઉપર બેઠેલા પેલા રહ્યા તમે.

ગોવિંદ—આ મેજ નથી. એ ઢળતું મેજ છે. હું અને બીજા ત્રણ છોકરાઓ પાટલી ઉપર બેઠા છીએ, અને ઢળતું મેજ અમારી આગળ છે. અમારી સ્થેટા એના ઉપર પડી છે. અમારી પાછળ ત્યાં બીજું ઢળતું મેજ છે, અને તેના પર બીજા ચાર છોકરાઓ બેઠા છે. તમે તેમને ચિત્રમાં જોઇ શકશો નહિ. તે ઘણુંજ નાનું છે. પણ તમે એક છોકરાને જોઇ શકશો.

ગોપાલ—પેલો ઉંચો ઉંચો સફરજન કાણ છે ? તેણે પાંચડી પહેરી છે.

ગોવિંદ—એ અમારા વર્ગશિક્ષક છે.

ગોપાલ—તે શું કરે છે ?

ગોવિંદ—તે અમને બતાવે છે. તેના હાથ પૃથ્વીના ગોળા ઉપર છે. તેમની આંગળી હિન્દુસ્તાનને બતાવે છે. તે કહે છે, “ છોકરાઓ આ હિન્દુસ્તાન છે. આ આપણો દેશ છે.” પૃથ્વીના ગોળાનો પૃથ્વીના જોવાળ આકાર છે. તે ગોળ છે, તે એક લંબા લાકડાના ઘોડા ઉપર છે. તેની પાસે અમારા શિક્ષકનું મેજ છે.

ગોપાલ—મીંત ઉપર પેલાં ચિત્રો શાનાં છે ?

ગોવિંદ—એ નકશા છે. એક નકશો વિલાયતનો છે. ખીજો નકશો હિન્દુસ્તાનનો છે. જ્યારે તમે નિશાળે આવશો ત્યારે ઓરડામાંની બધી વસ્તુઓ તમને હું બતાવીશ. હવે ચાલો આપણે નીકળીએ, નહિ તો મોડા પડીશું. સત્રનો આ પહેલો દિવસ છે. આજે નિશાળ ઉઘડે છે. ત્યાં નવા છોકરાં ધણા હશે. તમારી જુની નિશાળ તમે છોડી દીધી ?

ગોપાલ—હા, ત્યાં તેઓ અંગ્રેજી શીખવતા નથી. મારે અંગ્રેજી બહુવું છે.

ગોવિંદ—પણ તમે તો અંગ્રેજીમાં વાતચીત કરી શકો છો. તમને વાત કરતાં કોણે શીખવી ? વળી તમે અંગ્રેજી વાંચી લખી શકો છો ?

ગોપાલ—મારા બાપ અંગ્રેજી સાંઝે જાણે છે. તેમણે મને વાત કરતાં શીખવી. તેમણે કહ્યું, “ પહેલાં વાત કરતાં શીખો, પછી વાંચતાં શીખો. તે પછી લખતાં શીખો. એ રસ્તો શીખવાને ઉત્તમ છે.

ગોવિંદ—તમે અંગ્રેજીમાં સારી વાત કરો છો. તમને વાંચવાનું અને લખવાનું ધણું સહેલું લાગશે.

ગોપાલ—નિશાળમાં હું ક્યાં ચોપડી બણીશ ?

ગોવિંદ—તમે પ્રથમ બાળપોથી બણીશો.

ગોપાલ—આચાર્યને (વડા શિક્ષકને) અને મારા વર્ગ શિક્ષકને હું જ્યારે તેમની સાથે જોહું ત્યારે મારે તેમને કેવી રીતે બોલાવવા ?

ગોવિંદ—તમારે દરેક શિક્ષકને “સાહેબ” કહેવું.

ગોપાલ—તમારી નિશાળના છોકરાઓ રમે છે.

ગોવિંદ—અરે હા ! અમે ધણી રમતા રમીએ છીએ. અમે નિશાળમાં સખત કામ કરીએ છીએ, અને નિશાળ બંધ થાય છે ત્યારે અમે રમીએ છીએ. અમે એક વસ્તુ એક વખતે કરીએ છીએ અને તે બરાબર કરીએ છીએ.

ગોપાલ—મારા બાપએ એક નવો દડો ગાંધ કાલે મને આપ્યો હતો. આરી પાસે તે ઘેર છે. આજે સાંજે હું તેનાથી રમીશ.

2 One thing at a time = એક વખતે એક વસ્તુ.

Went to school = નિશાળે ગયો.

Took him (ટૂક હિમ) = તેને લઇ ગયો.

Have you brought (હવ યુ
ઑટ) = તમે લાવ્યા છો ?

Brought (ઑટ) = લાવ્યા.

Letter (લેટર) = કાગળ.

From your father = તમારા બાપ
પાસેથી.

From (ફ્રમ) = માંથી.

No sir = ના સાહેબ.

Will get it = ને લાવીશ.

So he went home = માટે તે
ઘેર ગયો.

Gave (ગેવ) = આપ્યો. (ભૂતકાળ).

Went (વેન્ટ) = ગયો. (ભૂતકાળ).

To the Head master = મુખ્ય
શિક્ષક ઉપર.

Read (રેડ) = વાંચ્યો.

Put him into a class = નેને
વર્ગમાં મૂક્યો.

Had worked (હૅડ વર્ક) = કામ
કર્યું હતું.

Had (હૅડ) = હતું. (have નું ભૂતકાળ).

Worked (વર્ક) = કામ કર્યું. (work
નું ભૂતકાળ).

All day (ઑલ ડે) = દિવસભર.

Took off (ટૂક ઑફ) = કાઢી નાખ્યા.

Shoes (શુઝ) = જોડા.

Ran (રૅન) = દોડ્યો. (Run નું
ભૂતકાળ).

In to the garden = આગતી અંદર.

He played ball (હી પ્લેઇડ
બૅલ) = ને દડો રમ્યો.

Played (પ્લેઇડ) = રમ્યો.

Till (ટિલ) = જ્યાં સુધી, ત્યાં સુધી.

Was tired (વૅઝ ટાયર્ડ) = થાકી ગયો.

Work (વર્ક) = કામ કરો.

While (વિહાઇલ) = જ્યારે સારે.

Play (પ્લે) = રમો.

Way (વે) = રસ્તો.

To be happy (ટુ બી હૅપી) =
સુખી થવાને.

Happy (હૅપી) = સુખી.

I say = હું કહું છું.

All that you do = તમે જે બધું
કરો.

Might (માઇટ) = બળ, જોર.

With your might = તમારા બળથી

Done (ડન) = કરેલી.

Halves (હાલ્વ્ઝ) = અરધી.

Things done by halves =
અરધી પરધી કરેલી વસ્તુઓ.

Are done (આર ડન)=થાય છે.

Never (નેવર)=કદી નહિ.

Right (રાઇટ)=સાચી, બરાબર.

That done well=તે સારી કરેલી.

Very good=સરસ.

Rule (રૂલ)=નિયમ.

As (અઝ)=જેમ.

Many (મૅનિ)=બહુ.

As many can tell=જેમ બહુ કહે તેમ.

ગોપાળ નિશાળે ગયો. ગોવિંદ તેને મુખ્ય શિક્ષક પાસે લઈ ગયો. તેણે મને કહ્યું, “ તમારા બાપ પાસેથી તમે કાગળ લાવ્યા છે ? ” “ ના સાહેબ,” ગોપાળે કહ્યું, “ પણ હું ઘેર જઈશ અને તે લાવીશ,” તેથી તે ઘેર ગયો. તેના બાપે તેને મુખ્ય શિક્ષક ઉપર એક કાગળ આપ્યો.

મુખ્ય શિક્ષકે તે વાંચ્યો અને તેને વર્ગમાં બેસાડ્યો. સાંજે તે ઘેર ગયો. તેણે બાપો દિવસ નિશાળમાં કામ કર્યું હતું. તેણે તેના જોડા કાઢી નાખ્યા અને તેના નવા દડા સાથે બાગમાં દોડી ગયો. ત્યાં તે થાકી જતાં સુધી દોડી રમ્યો.

કામ કરો ત્યારે કામ કરો, રમો ત્યારે રમો.

હું કહું છું, કે તે સુખી થવાનો રસ્તો છે.

તમે જે બધું કરો, તે તમારા બળથી કરો.

અર્થે અર્થે થએલી વસ્તુ કદી ખરી થતી નથી.

જેમ બહુ કહે છે તેમ એક વખતે અને સારી રીતે એક વસ્તુ કરવી એ બહુ સારો નિયમ છે.

3 The King Emperor=રાજા શહેનશાહ.

King (કિંગ)=રાજા.

Emperor (એમ્પરર)=શહેનશાહ.

Come here=અહીં આવ.

My boy=મારા દીકરા.

Who is this=આ કોણ છે?

Gentleman (જેન્ટલમેન)=સદ-
ગૃહસ્થ.

Picture of king Emperor=
મહારાજા શહેનશાહનું ચિત્ર.

Name (નેઇમ)=નામ.

George (જ્યોર્જ)=નામ છે.
 George the fifth=પાંચમા જ્યોર્જ.
 Fifth (ફિફ્થ)=પાંચમો.
 Great Britain (ગ્રેટ બ્રિટન)=
 ઇંગ્લેન્ડ, વેલ્સ, અને સ્કોટલેન્ડ
 મળીને ગ્રેટબ્રિટન થાય છે.
 Ireland (આયર્લેન્ડ)=દેશનું નામ.
 Emperor of India (એમ્પરર
 ઓફ ઇન્ડિયા)=હિન્દુસ્તાનના શહે-
 નશાહ.
 Fifth king (ફિફ્થ કિંગ)=પાંચમો
 રાજા.
 With that name (વિથ ધેટ
 નેઇમ)=એ નામથી.
 Long ago (લોન્ગ એગો)=ધણી
 વખત પહેલાં.
 There were (ધેર ઉવેર)=હતા.
 Kings (કિંગ્ઝ)=રાજાઓ.
 Named (નેઇમ્ડ)=નામે.
 There were four kings
 named George=જ્યોર્જ
 નામથી ચાર રાજાઓ હતા.
 Great (ગ્રેટ)=મોટો.
 Greatest (ગ્રેટેસ્ટ)=સૌથી મોટો.
 World (વર્લ્ડ)=દુનીઆ, જગત.
 In all the world=આખી
 દુનીઆમાં.

Rules (રૂલ્સ)=રાજ્ય કરે છે.
 Over (ઓવર)=ઉપર.
 Men (મેન)=માણસો. (Man નું
 બહુવચન)
 More than=ના કરતાં વધારે.
 Ever lived=કદી થઇ ગયો, કદિ
 જીવ્યો હોય.
 Live (લિવ)=રહેવું.
 That is his own land (ધેટ
 ઇઝ હિઝ ઓન લેન્ડ)=તે તેનો
 પોતાનો દેશ છે.
 Land (લેન્ડ)=જમીન, દેશ.
 Ever (એવર)=કદી.
 Does he ever come=તે કદી
 આવે છે ?
 Has been (હાઝ બીન)=આવ્યો છે.
 To India=હિન્દુસ્તાનમાં.
 Twice (ટવાઇસ)=બે વખત.
 Kind and good=માયાળુ અને
 બસો.
 Every one (એવરી વન)=દરેક જણ.
 People (પિપલ)=સૌકો, પ્રજા.
 Are happy (આર હૅપિ)=સુખી
 હોય છે.
 Glad (ગ્લેડ)=ખુશી.
 He is glad=તે રાજ થાય છે.
 Why (ઉવ્હાય)=શા માટે.

Because (બીકૉઝ)=કારણ કે.

Takes care of them=તેમની સંભાળ લે છે.

Keeps (કીપ્સ)=રાખે છે. બચાવે છે.

Harm (હાર્મ)=સંકટ, દુઃખ.

Love him too=તેને પણ ચાહવું જોઈએ.

Your (યૉર)=તમારો.

Anything (અનિથિંગ)=કંઈક.

Pray (પ્રે)=પ્રાર્થના કરવી.

Pray to God=કર્મચરની પ્રાર્થના કરે છે.

To bless (ટુ બ્લેસ)=કલ્યાણ કરવા. આશિષ દેવા.

Save (સેવ)=રક્ષણ કરો.

Long live=(લૉન્ગ લિવ)=ધણું જીવો.

Noble (નોબલ)=ઉન્નત.

God save the king=કર્મચર રાજાનું રક્ષણ કરો.

બાપ—અહીંયાં આવ, મારા દીકરા. આ ચિત્ર સામું જો.

છાકરો—આ સદ્ગૃહસ્થ કોણ છે, બાપા ?

બાપ—મારા દીકરા, આતો રાજા શહેનશાહનું ચિત્ર છે.

છાકરો—બાપા તેનું નામ શું છે ?

બાપ—એનું નામ જ્યોર્જ છે. અમે એમને પાંચમા જ્યોર્જ કહીએ છીએ. તેઓ ગ્રેટબ્રિટન અને આયર્લેન્ડના રાજા છે, અને હિન્દુસ્તાનના શહેનશાહ છે.

છાકરો—આપણે તેમને પાંચમા જ્યોર્જ કેમ કહીએ છીએ ?

બાપ—એ નામના એ પાંચમા રાજા છે. ધણી વખત પહેલાં ઇંગ્લેન્ડમાં જ્યોર્જ નામના બીજા રાજાઓ થઈ ગયા છે. જ્યોર્જ નામના ચાર રાજાઓ થયા હતા. આપણા રાજા એ પાંચમા જ્યોર્જ છે.

છાકરો—શું તે મોટા રાજા છે બાપા ?

બાપ—હા મારા દીકરા. આખી દુનીયામાં એ સૌથી મોટા રાજા છે. અગાઉ કોઈ પણ રાજા થઈ ગયો તેના કરતાં તે વધારે માણસો ઉપર રાજ્ય કરે છે.

છાકરો—બાપા એ ક્યાં રહે છે ?

બાપ—એ ઇંગ્લેન્ડમાં રહે છે. એ એમનો જ દેશ છે.

છાકરો—તે કોઈ વખત હિન્દુસ્તાનમાં આવ્યા છે ?

બાપ—હા, તે હિન્દુસ્તાનમાં બે વખત આવી ગયા છે.

છાકરો—તે ક્યાણુ ને ભલા છે !

બાપ—અરે હા ! મારા બહાલા દીકરા. તે દરેક જાણુ પ્રત્યે માયાણુ ને ભલા છે. તે એમની પ્રજાને ચાહે છે. જ્યારે તેઓ સુખી હોય છે ત્યારે તે રાજી રહે છે.

છાકરો—બાપા એમની પ્રજા એમને ચાહે છે ?

બાપ—હા, તેમની બધી પ્રજા તેમને ચાહે છે.

છાકરો—કેમ તેઓ તેમને ચાહે છે ?

બાપ—તેઓ તેમને ચાહે છે. કારણુ કે તે તેમને ચાહે છે. તેઓ જાણુ છે, કે તે તેમને ચાહે છે. તેઓ જાણુ છે કે તે માયાણુ ને ભલા છે. તે તેમની સંભાળ લે છે. તે તેમને સંકટોથી બચાવે છે. મારા દીકરા તમારે પણ તેમને ચાહવા જોઈએ. એ તમારો રાજા છે.

છાકરો—હું મારા રાજા માટે કંઈ કરી શકું ?

બાપ—હા, મારા દીકરા ! તું પરમેશ્વરને તેમને આશીષ દેવા પ્રાર્થના કરી શકે છે. તેમની સંભાળ લેવાને, તેમને સહિસલામત અને સુખી રાખવાને પરમેશ્વર પાસે માગ.

પરમેશ્વર અમારા રાજા મોટા જ્યોર્જનું રક્ષણ કર.

આપણા ઉમદા રાજા ધણું જીવો.

ઇશ્વર રાજાનું રક્ષણ કરો.

4 Roman figures=રોમન આંકડા.

Roman (રોમન)=રોમની ભાષામાં
લખેલા.

Figures (ફિગર્સ)=આંકડા.

Well (વેલ)=વાર.

You have been=ગયા છે.
જાઓ છે.

At your new school=તમારી
નવી નિશાળે.

Month (મન્થ)=મહિનો.

For one month=એક મહિનાથી.

How do you like it=તમને
તે કેમ ગમે છે ?

Very much=બહુ જ.

Master (માસ્ટર)=શિક્ષક.

Very kind=બહુ જ માયાળુ.

Something (સમથિંગ)=કંઈક.

Learn (લર્ન)=શીખું છું.

Every day (એવરિ ડે)=દરરોજ.

Do you (ડુયુ)=તું તમે શીખો છો ?

Did learn (ડીડ લર્ન)=શીખ્યા.

Learned (લર્ન્ડ)=શીખ્યા.

About (એબાઉટ)=વિષે.

We learned all about Ro-
man figures=રોમન સંખ્યા
વિષે અમે બધું શીખ્યા.

Do you know=તું તમે જાણો છો ?

Taught (ટૌટ)=શીખવી.

Long ago (લૉન્ગ ઍગો)=બહુ
દિવસ પહેલાં.

Mark (માર્ક)=ચિન્હ, નિશાની.

Number (નંબર)=સંખ્યા.

A figure is a mark for a
number=સંખ્યા માટે આંક
ચિહ્ન છે.

Another (અનધર)=બીજું.

Number (નંબર)=આંક, સંખ્યા.

Numeral (ન્યુમરલ)=આંક, સંખ્યા-
વાચક શબ્દ.

Every number has a figure=
દરેક સંખ્યાને આંક હોય છે.

What you know=તમે શું
જાણો છો.

Slate (સ્લેટ)=પત્થર પાટી.

I will write down=હું લખી
નાખીશ.

Numeral (ન્યુમરલ)=સંખ્યા.

Quite right=તદન અરે.

I am glad=હું ખુશી છું.

Remember (રીમેમ્બર)=યાદ રાખ.

You remember (યુ રીમેમ્બર)=
તમે યાદ રાખો છો.

Think (થિંક)=વિચાર કરવો.

learned (લર્ન્ટ)=શીખ્યા.

Did you not=તું તમે શીખ્યા નથી ?

Numbers (નંબર્સ)=આંકડાઓ, સંખ્યાઓ.

Did not learn=શીખ્યો નથી.

James (જેમ્સ)=નામો.

How to spell (હાઉ ટુ સ્પેલ)= કેમ જોડણી કરવી.

How to spell (સ્પેલ)=જોડણી કરવી.

Do you call=તું તમે કહો છો ?

Days (ડેવેઝ)=રસ્તાઓ.

Writing (રાઇટિંગ)=લખતાં.

This way (ધિસ ડિવે)=આ રસ્તે.

Another way (અનધર ડિવે)= બીજો રસ્તો.

I can write=લખી શકું.

Let (લેટ)=લજી સુધી.

I cannot do it well=સારી રીતે કરી શકતો નથી.

Hard (હાર્ડ)=પડું.

Take (ટેઇક)=લઇ જાઓ.

From one up to twelve (ફ્રોમ વન અપટુ ટવેલ્વ)=એકથી આર સુધી.

Twelve (ટવેલ્વ)=બાર.

Five (ફાઇવ)=પાંચ.

Six (સિક્સ)=છ.

Seven (સેવન)=સાત.

Eight (એઇટ)=આઠ.

Nine (નાઇન)=નવ.

Ten (ટેન)=દશ.

Eleven (ઇલેવન)=અગીઆર.

Common (કોમન)=સામાન્ય, સાધારણ.

Learn to write them at home=ઘેર લખતાં શીખજો.

Pocket (પોકેટ)=ગજવું.

Are you going to learn= તમે શીખવાના છો ?

I want to play now=મારે હવે રમવું છે.

Hour (અવર)=કલાક.

For an hour (ફોર ઍન અવર)= એક કલાક સુધી.

After that (આફ્ટર થેટ)=તે પછી.

When you go home=જ્યારે તમે ઘેર જાઓ.

Play (પ્લે)=રમો.

Or (ઍર)=અથવા.

Go for a walk=ફરવાને જાઓ, ફરવા જવું.

Run about=આમતેમ દોડજો, આમતેમ દોડવું.

Will make=બનાવશે.

Strong (સ્ટ્રોંગ)=મજબુત.

Keep you well=તમને સારા રાખશે, તમને તન્દુરસ્ત રાખશે.

True (ટ્રુ)=સાચું, ખરું.

Be off (બી ઓફ)=ચાલ્યો જા.

Tomorrow (ટુમોરો)=આવતી કાલે.

Let me see=મને જોવા દેજો.

Cold (કોલ્ડ)=કંડો.

Wind (વિન્ડ)=પવન.

Is blowing (ઇઝ બ્લોઇંગ)=ચાલુ છે.

Deep (ડીપ)=હંડી.

River (રિવર)=નદી.

Is flowing (ઇઝ ફ્લોઇંગ)=વહે છે.

White (વિંહાઇટ)=સફેદ.

Is lowing (ઇઝ લોઇંગ)=મરાડે છે.

Green (ગ્રીન)=ચીકું.

Is growing (ઇઝ ગ્રોઇંગ)=કંગે છે.

Pretty (પ્રેટી)=સુંદર.

Are singing (આર સિંગિંગ)=ગાય છે.

The school-bell (ધી સ્કુલ-બેલ)=નિશાળનો ઘંટ.

Is ringing (ઇઝ રિંગિંગ)=ચાલે છે.

Big (બિગ)=મોટા.

Are talking (આર ટાલિંગ)=ચાત કરે છે.

Are walking (આર વૉલકિંગ)=ફરે છે.

બાપ—કેમ ગોપાલ, એક મહિનાથી તું તારી નવી નિશાળે જાય છે. તને તે કેવી ગમે છે ?

ગોપાલ—અરે બાપા ! મને તે ઘણી જ ગમે છે. મારા શિક્ષક મારા તરફ અને બીજા બેચારાઓ તરફ ઘણા માયાળુ છે. હું દરરોજ કંઈક નવું શીખું છું.

બાપ—દરરોજ તું કંઈક નવું શીખે છે; ખરુંને ? આજે તું શું શીખ્યો ?

ગોપાલ—અમે બધું રોમન આંકડા વિષે શીખ્યા.

બાપ—રોમન આંકડા ! આંકડા શું છે તે તું જાણે છે ?

ગોપાલ—અરે દા ! ઘણા દિવસ ગહેલાં મને તમે એ શીખવ્યું હતું. સંખ્યાને માટે આંકડા એ ચિહ્ન છે. અમારા માસ્તર કહે છે, કે આંકડાનું બીજું નામ સંખ્યા છે. દરેક સંખ્યાને અંક હોય છે.

બાપ—તું શું જાણે છે તે મને જોવા દે. તારી પતથરપાટી મને બાપ.

એક, બે, ત્રણ, ચાર, આંકડાઓ તેની ઉપર હું લખીશ. દરેક આંક માટે તેની બાજુમાં સંખ્યાને હવે લખ.

ગોપાલ—અરે હા ! બાપા, હું તે કરી શકીશ. આ રહી પત્થરપાટી અને આ રહી સંખ્યાઓ.

બાપ—હા, તે તદ્દન ખરું. તે તને યાદ છે, એ જોવાને હું ખુશી છું. હું ધારું છું કે તું બધા આંકડા તારી જુની નિશાળે શીખ્યો હતો ખરુંને ?

ગોપાલ—હા, હું આંકડા શીખ્યો હતો પણ તેમનાં નામ અંગ્રેજીમાં શીખ્યો ન હતો. એ તમે મને શીખવ્યું, અને તે આંકડાનાં નામોની જોડણી કેમ કરવી તે શીખ્યો ન હતો. તે હું મારી નવી નિશાળે શીખ્યો.

બાપ—ઠીક, શું તું આ ચિહ્નોને રોમન આંકડા કહે છે ?

ગોપાલ—અરે નહિ ! સંખ્યા લખવાના બે રસ્તાઓ છે. પહેલાં તે આમ લખતાં શીખ્યો. પણ અમારા શિક્ષકે આજે બોજી રીતે લખતાં શીખવ્યું.

બાપ—હજી તું આ રોમન આંકડાઓ લખી શકે છે ?

ગોપાલ—હજી હું એ સારી રીતે નહિ કરી શકું. પણ મારા શિક્ષકે મને એક નાનું પતું આપ્યું છે. તેણે વર્ગમાં દરેક છોકરાને એક આપ્યું. તેણે મને કહ્યું, “ ગોપાલ આ પતું ઘેર લઈ જ, તેના ઉપર એકથી બાર સુધીના આંકડા છે. તેના ઉપર સામાન્ય સંખ્યા છે, અને રોમન સંખ્યા છે. ઘેર તેમને લખતાં શીખજે. ”

બાપ—તે પતું ક્યાં છે ગોપાલ ?

ગોપાલ—બાપા મારી પાસે મારા ગજવામાં છે. આ રહ્યું.

બાપ—હા, આ તો ઘણું શોભિતું પતું છે. હમણાંજ આ સંખ્યાઓ તું શીખવાનો છે ?

ગોપાલ—ના. બાપા, મારે હમણાં રમવું છે. એક કલાક સુધી હું બાગમાં રમીશ. પછી આ સંખ્યાઓને લખતાં શીખીશ.

બાપ—અરે ના ! તારા શિક્ષકે રમવાનું વળી તને કહ્યું છે ?

ગોપાલ—હા, અમારા શિક્ષકે કહ્યું, “ છોકરાઓ જ્યારે દરરોજ

નિશાળેથી ઘેર જાઓ ત્યારે રમજો, ફરવા જજો, અથવા આમ તેમ દોડજો. તે તમને મજાનું બતાવશે અને સારા (તન્દુરસ્ત) રાખશે.

બાપ—તે તદ્દન ખરૂં છે. ગોપાલ હવે ચાલ્યો જ અને રમ. કાલે સવારમાં મારી પાસે આવજો, અને મને જોવા દેજો કે તને રોમન સંખ્યાઓ આવડે છે કે નહિ.

હંડો પવન વાય છે, ઉંડો નદી વહે છે;

સફેદ ગાય બરાડે છે, લીલું ધાસ ઉગે છે.

સુંદર પક્ષીઓ ગાય છે, નિશાળનો ઘંટ વાગે છે,

મોટા છોકરાઓ વાતો કરે છે, અને નાના છોકરાઓ નિશાળમાં ફરે છે.

5 The Queen Empress=રાણી શહેનશાહબાનુ

Queen (ક્વીન)=રાણી.

Empress (એમ્પ્રેસ)=શહેનશાહ-
બાનુ.

Mary (મેરિ)=નામ છે.

Wife (વાઇફ)=પત્ની, સ્ત્રી.

Husband (હસબન્ડ)=પણી, પતિ.

Eldesi (એલ્ડેસ્ટ)=સૌથી મોટો.

Son (સન)=દીકરો.

Edward=(એડવર્ડ) નામ છે.

Prince of wales (પ્રિન્સ ઓફ
વેલ્સ)=શહેનશાહનો વડો પુત્ર.

Prince (પ્રિન્સ)=રાજકુમાર.

May God bless our Queen
=પરમેશ્વર અમારી રાણીનું કલ્યાણ
કરજો.

આ ગ્રેટબ્રિટન અને આયર્લેન્ડનાં રાણી અને હિન્દુસ્તાનનાં શહેનશાહ બાનુ મેરિ છે. તે પાંચમા જ્યોર્જનાં પત્ની છે. તે તેના પતિ સાથે ઇંગ્લેન્ડમાં રહે છે. તેમનો વડો દિકરો એડવર્ડ પ્રિન્સ ઓફ વેલ્સ છે.

પરમેશ્વર અમારી રાણીનું કલ્યાણ કરે.

6 The watch—ધડીઆળ.

Watch (ઉવોચ)=નાનું ધડીઆળ.

Good morning=સાહેબજી.

Last night (લાસ્ટનાઇટ)=ગઇ રાતે.

Last (લાસ્ટ)=છેલ્લું.

Looked at them=તપાસી ગયો.

That's right=That is right=
તે સાચું છે.

I am glad to hear it=તે
સાંભળીને મને આનંદ થયો છે.

Any Roman figure=કોઇ
રોમન સંખ્યા.

Same (સેઇમ)=એજ જાતની, તેનીજ.

I have learnt=હું શીખ્યો છું.

From I to XII=એકથી બાર
સુધી.

They go all round the
watch=તેઓ ધડીઆળની ચારે
બાજુ જાય છે.

Any where (એનિ ઉવ્હેર)=કોઇ
જગ્યાએ.

Wrote (રેટ)=લખ્યું.

Black board=કાળું પાટીયું.

Anywhere else=બીજી કોઇ
જગ્યાએ.

Think again (થિંક અગેઇન)=
બીજી વખત વિચારો.

Clock (ક્લૉક)=ઝીતે ટાંગવાનું
ધડીઆળ.

School room (સ્કૂલરૂમ)=નિશાળ-
નો ઓરડો.

I did see=મેં જોઇ હતી.

Did not know=જણ્યું નહિ.

A clock is the same thing
as a watch=નાના ધડીઆળ
જેવુંજ મોટું ધડીઆળ એક
વસ્તુ છે.

Heavy (હેવિ)=ભારે, વજનદાર.

I put my watch in my
pocket=હું મારું ધડીઆળ મારા
ગજવામાં મૂકું છું.

Marks (માર્ક્સ)=ચિન્હો.

Face (ફેઇસ)=ચંદો.

Line (લાઇન)=રેડીરી.

Going all round it=તેની ચારે
બાજુ જતી.

Circle (સર્કલ)=ગોળાકાર, કુંડાળું,
વર્તુલ.

Low (લો)=નીચે.

Sixty (સિક્સ્ટી)=સાઠ.

Black marks=કાળાં ચિન્હો.

Points (પોઇન્ટ્સ)=ટપકાં.

May count=ગણો.

પે ૪

Moving (મુવિંગ)=કાલતું, ફરતું.

Three black things=ત્રણ કાળા વસ્તુઓ.

Like (લાઈક)=જેવી.

Needles (નીડલ્સ)=સોયો.

That look=જે દેખાય છે.

That is running very fast
=જે ધણું જલ્દી ચાલે છે.

All round=ચારે બાજુ.

Needle (નીડલ)=સોય.

Very slowly (વેરિ સ્લોલી)=ધણી ધીમે.

There is also=પણ છે.

At all=ખીલકુલ.

Hands=કાંટા.

Why are they called
hands=તેમને કાંટા કેમ
કહેવામાં આવે છે ?

They are called hands be-
cause.....in the
circle=તેમને કાંટા કહેવામાં
આવે છે, કારણકે તે વર્તુલનાં
કાળાં ચિન્હોને બતાવે છે.

The little one=નાનો એક.

That is running=જે દોડે છે.

Second hand (સેકન્ડ હેન્ડ)=સેકન્ડ-
ના કાંટા.

Longest (લોન્ગેસ્ટ)=સૌથી લાંબો.

Minute hand (મિનિટ હેન્ડ)=
મિનિટ કાંટા.

You can just see it move=
તમે તે હમણાં જ ફરતો જોઈ શકો છો.

Hour hand (અવર હેન્ડ)=ઘડાક
કાંટા.

It too is moving=તે પણ ફરે છે.

So slowly=એટલો ધીમે.

Not now=હમણાં નહિ.

Hear (હીયર)=સાંભળવું.

I hear your mother calling
you=તારી મા તને બોલાવતી
હું સાંભળું છું.

Breakfast (બ્રેકફાસ્ટ)=નાસ્તો.

Ready (રેડી)=તૈયાર.

Run off=દોડી જાવો.

The table of time=વખતનું
પ્રમાણ=વખતનું કોષ્ટક.

Table (ટેબલ)=કોષ્ટક.

When you are at school=
જ્યારે તમે નિશાળમાં હો ત્યારે.

Tomorrow (ટુ મોરો)=આવતી
કાલે.

ગોપાલ—સાહેબજી બાપા! હવે મને રોમન આંકડા આવડ્યા છે. હું તેમને ગઇ રાતે બણ્યો, અને આજે સવારે તેમને તપાસી ગયો. હવે હું તેમને વાંચી શકું છું.

બાપ—મારા દીકરા, એ બરાબર છે. હું તે સાંભળવા ધણો રાજી છું. હવે અહીં આવ અને મારા ધડીઆળ સામે જો. તું એની ઉપર કોઇ રોમન આંકડા જોઇ શકે છે.

ગોપાલ—હા. હું જે આંકડા બણ્યો તેજ જોઇ શકું છું. તે બધા એકથી બાર ત્યાં છે. તે ધડીઆળની ચારે બાજુ છે.

બાપ—ગઇ કાલે નિશાળમાં તેમને કોઇ ઠેકાણે તેં જોયા હતા ?

ગોપાલ—અમારા માસ્તરે તેમને પાટીયા ઉપર લખ્યા હતા, અને મેં તેમને પતા ઉપર જોયા હતા. મેં તેમને બીજે કોઇ ઠેકાણે જોયા નથી.

બાપ—ફરીથી વિચાર કર. ત્યાં નિશાળના ઓરડામાં મોટું ધડીઆળ છે ?

ગોપાલ—અરે હા! હવે મને ખબર પડી. મોટા ધડીઆળમાં આ આંકડા મેં જોયા હતા. પણ હું તે શું છે તે જાણતો નહોતો.

બાપ—મોટું ધડીઆળ ગજવામાં રાખવાના ધડીઆળ જેવીજ વસ્તુ છે. પણ મોટું ધડીઆળ મોટું અને વજનદાર હોય છે. ગજવાનું ધડીઆળ નાનું હોય છે. તું જો, માફ ધડીઆળ હું ગજવામાં મૂકું છું. મોટા ધડીઆળના અને ગજવાના ધડીઆળના ચંદા ઉપર એકજ જાતનાં ચિહ્નો છે.

ગોપાલ—બાપા, મને એ ચિહ્નો વિષે બધું મહેરબાની કરી કહેશો ?

બાપ—મારા ધડીઆળ સામું જો. તેની ચારે બાજુ ફરતી ત્યાં એક લીટી છે. એ લાઇનને આપણે વર્તુલ કહીએ છીએ. નીચે તું બીજું વર્તુલ જુએ છે. આ દરેક વર્તુલમાં સાઠ કાળાં ચિહ્નો અથવા ટપકાં છે. તને ગમે તો તું ગણી જો. પ્રયત્ન કર.

ગોપાલ—મોટા વર્તુલમાં હું ટપકાં ગણી શકું છું. પણ હું નાના વર્તુલમાં ભાગ્યેજ ટપકાં જોઇ શકું છું. તેઓ ધણાં નાનાં છે.

બાપ—ધડીઆળમાં કંઈ હાલતું તું જોઈ શકે છે ?

ગોપાલ—હું ત્રણ કાળી સોયના જેવી દેખાતી વસ્તુઓ જોઈ શકું છું. એક સૌથી નાની ધણી ઝડપથી નાના વર્તુલની ચારે બાજુ ફરે છે. ત્યાં એક લાંબી સોય છે જે મોટા વર્તુલની ચારે બાજુ ધણી ધીમી ફરે છે. ત્યાં એક ત્રીજી સોય પણ છે. તેતો મુદ્દેય ફરતી નથી.

બાપ—આ ત્રણ સોયો ધડીઆળના કાંટા છે.

ગોપાલ—બાપા, એમને કાંટા કેમ કહેવામાં આવે છે ?

બાપ—તેમને કાંટા કહેવામાં આવે છે, કારણું કે તેઓ વર્તુલનાં કાળાં ચિન્હોને ખતાવે છે. નાનો જે બધાથી જલ્દી ફરે છે તે સેકન્ડ કાંટો છે. ત્રણમાં સૌથી મોટો મિનિટ કાંટો છે. તમે હમણાંજ તેમને ફરતા જોઈ શકો છો. ત્રીજો કલાક કાંટો છે. તે પણ ફરે છે; પણ તે એટલો ધીમો ફરે છે કે તું એને ફરતો જોઈ શકીશ નહિ.

ગોપાલ—ખરૂં ! ખરૂં ! બાપા, તમારા ધડીઆળ વિષે વધારે કહેશો ?

બાપ—મારા દીકરા હમણાં નહિ. તારી મા તને બોલાવતી હું સાંભળું છું. નાસ્તો તૈયાર થયો છે. નાસ્તો કરવા દોડ. જ્યારે તું આજે નિશાળે હોય ત્યારે વખતનું કોષ્ટક ગોખજે. કાલે સવારમાં મારી પાસે આવજે અને હું તને ધડીઆળ વિષે વધારે કહીશ.

7. The Prince of Wales=પ્રિન્સ ઓફ વેલ્સ.

The Prince of Wales (પ્રિન્સ ઓફ વેલ્સ)=ઈંગ્લેન્ડના રાજાના પાટવી કુંવરને પ્રિન્સ ઓફ વેલ્સ કહેવામાં આવે છે.	I showed you=મેં તને બતાવ્યું.
Yesterday (યસ્ટરડે)=ગઇ કાલે.	Picture (પિકચર)=ચિત્ર.
Showed (શોડ)=બતાવ્યું.	Before (બીફોર)=અગાઉ.
	Cover (કવર)=પુંડું.
	Do you know=તમે જાણો છો ?
	Who it is=તે કોણ છે ?

Eldest (એલ્ડેસ્ટ)=સૌથી મોટો.
 If God will=જો ઇશ્વરની મરજી
 હશે તો.
 Will be=થશે.
 Prince (પ્રિન્સ)=રાજકુમાર.

We must pray=આપણે પ્રાર્થના
 કરવી જોઈએ.
 To take care of him=તેની
 સંભાળ લેવાને,
 Bless (બ્લેસ)=કલ્યાણ કરો.

આપ—ગઈ કાલે મેં તને શહેનશાહ પાંચમા જ્યોર્જનું ચિત્ર બતાવ્યું હતું. આ રહ્યું બીજું ચિત્ર. તેં તેને અગાઉ જોયું છે.

છોકરો—હા આપા; આ ચોપડીના પૃષ્ઠ ઉપર તે છે.

આપ—તું જાણે છે તે કાણ છે ?

છોકરો—ના, તે કાણ છે ? મહેરબાની કરી મને કહો.

આપ—આ ઍડવર્ડ પ્રિન્સ ઍન્ડ વેલ્સ છે. તે રાજના વડા દીકરા છે. હાલ તે રાજકુવર છે. એક દિવસ જો ઇશ્વરની ઇચ્છા હશે તો તે રાજ થશે. આપણે ઇશ્વરને તેમનું કલ્યાણ કરવા પ્રાર્થના કરવી જોઈએ.

પ્રભુ પ્રિન્સ ઍન્ડ વેલ્સનું કલ્યાણ કરો!

8. The Watch (Continued)=ઘડીઆળ (ચાલુ).

Continued (કન્ટિન્યુડ)=ચાલુ, જારી.
 You would tell me (યુ વુડ ટેલ મી)=તમે મને કહેશો.
 Would tell=કહેશો.
 Said (સેઇડ)=કહ્યું.
 All right (ઍલ રાઇટ)=મહુ સારું,
 ખરાબર.

Remember (રીમેમ્બર)=યાદ રાખવું.
 I remember=મને યાદ છે.
 I told you=તમને મેં કહ્યું હતું.

Something (સમથિંગ)=કંઈક બીજું.
 Indeed (ઇન્ડીડ)=ખરેખર.
 I do—I do remember=મને યાદ છે.
 You did=તમે કંઈ (તૈયાર).
 Examine (એક્ઝામિન)=તપાસવું,
 પરીક્ષા લેવી,
 Let me examine=મને પરીક્ષા લેવા દો.
 Hours (અવર્સ)=કલાકો.

Twelve (ટવેલ્વ)=બાર.

Minutes (મિનિટ્સ)=મિનિટો.

How many minutes in an hour=એક કલાકની કેટલી મિનિટો.

Seconds (સેકન્ડ્સ)=સેકન્ડો.

Well done (ઉવલે ડન)=શાબાશ.

Will hold (ઉવિલ હોલ્ડ)=ધરીશ.

Close to your ears=તારા કાન પાસે.

Hear (હીયર)=સાંભળવું.

Tick (ટિક)=ધડીઆળનો ટિક ટિક અવાજ.

Says (સેઇઝ)=કહે છે.

Ticks (ટિક્સ)=ટિક ટિક અવાજ કરે છે.

Sixty times (સિક્સટ ટાઇમ્સ)=સાઠ વખત.

From one black point=એક કાળા ટપકાથી.

Next (નેક્સ્ટ)=મીઠા.

It goes all round=અધે ચક્ર મારે છે.

So (સો)=તેવી રીતે, તે પ્રમાણે.

As fast as=જેટલી ઝડપથી.

Very true=ખરું સાચું.

But it does move=પથ તે ફરેજ છે.

from one figure to

another=તે એક આંકડાથી મીઠા ઉપર જાય છે.

Right Round (રાઇટ રાઉન્ડ)=બરાબર ગોળ.

Twelve time (ટવેલ્વ ટાઇમ્સ)=બાર વખત.

It goes twelve times as fast=તે બાર વખત ફરે જલ્દી ફરે છે.

That's right (થેટ્સ રાઇટ)=તે ખરું છે.

What o'clock is it (ઉવૉટ ઓક્લોક ઇઝ ઇટ)=કેટલા વાગ્યા છે?

O'clock (ઓક્લોક)=કલાક.

Mean (મીન)=અર્થ.

Short (શોર્ટ)=ટુંકું.

O'clock is the short for of the clock=ધડીઆળના માટે ઓક્લોક ટુંકો શબ્દ છે.

I mean (આઇ મીન)=હું સમજું છું.

What hour of the clock is it now=ધડીઆળમાં હાલ કેટલા વાગ્યા છે?

What hour and what minute=કયો કલાક ને કયી મિનિટ?

Do point out=ખતાવે છે.

Little after nine=નવ ઉપર જરા.

It is past nine=નવ વાગી ગયા છે.

Past nine (પાસ્ટ નાઇન)=નવ વાગી ગયા.

Quarter (ક્વાર્ટર)=એક ચતુર્થાશ, ચોથો ભાગ.

It is quarter past nine=સવા- નવ વાગી ગયા છે.

Fifteen (ફિફ્ટીન)=૧૫.

Cards (કાર્ડ્સ)=પત્તાં.

Is the picture of the face =ચંદાનું ચિત્ર છે.

I have not put in=મેં અંદર ગોઠવ્યો નથી.

Show them=તેમને બતાવજો.

How to tell the time=વખત કેવી રીતે કહેવા.

What (વૉટ)=શું.

You have to do=તમારે કરવાનું છે.

Quick (ક્વિક)=ઝડપથી, ત્વરિત.

Do quick (ડુ ક્વિક)=ઝડપથી કરો.

Is passing away (ઇઝ પાસિંગ અવ)=વહી જાય છે, પસાર થાય છે.

Passing (પાસિંગ)=જતો. વહી જતો.

What you should do=તમારે જે કરવું જોઈએ.

ગોપાલ—માપા હું આ રહ્યો. તમે મને કહ્યું હતું, કે આજે સવારે તમારા ધડીઆળ સંબંધી વધારે કહેશો.

આપ—અહુ સારું, મારા દીકરા, મને યાદ છે; પણ મેં તને કંઈ કરવાનું કહ્યું હતું, તે તને યાદ છે ?

ગોપાલ—હા, આપાજી, ખરેખર મને યાદ છે. વખત વિષે હવે મને બધું આવડે છે. ગઈ કાલે હું કોણેક શીખ્યો.

આપ—તું શીખ્યો, શીખ્યો તું ? તારી પરીક્ષા લેવા દે. કલાક કેટલા હોય છે ?

ગોપાલ—દિવસના બાર કલાક હોય છે, અને રાતના બાર કલાક હોય છે.

આપ—સારું, હવે મને કહે, એક કલાકની કેટલી મિનિટ હોય છે ?

ગોપાલ—કલાકની સાઠ મિનિટ હોય છે.

આપ—મિનિટની કેટલી સેકન્ડો હોય છે ?

ગોપાલ—મિનિટની સાઠ સેકન્ડો હોય છે.

બાપ—શાબાશ ! હવે અહીં આવ. હું માફ ધડીઆળ તારા કાન પાસે ધરીશ. તું શું સાંભળે છે ?

ગોપાલ—હું ટિક ટિક ટિક ટિક સાંભળું છું.

બાપ—હા, ધડીઆળ ટિક ટિક બોલે છે. દરેક ટિક એક સેકન્ડ છે. એક મિનિટમાં સાઠ સેકન્ડો છે. એક મિનિટમાં ધડીઆળ સાઠ વખત ટિક કરે છે.

બાપ—હવે લાંબા મિનિટ કાંટા તરફ જો. એક મિનિટમાં તે મોટા વર્તુલમાં એક કાળા ટપકા ઉપરથી બીજા ઉપર ફરે છે. એક કલાકમાં તે આખા ઉપર ફરી વળે છે.

ગોપાલ—હું સમજ્યો. એવી રીતે સેકન્ડ કાંટા મિનિટ કાંટાની ઝડપ કરતાં સાઠ ગણો વધારે જલ્દી આવે છે.

બાપ—ધાણું સાચું. હવે કલાક કાંટા તરફ જો. તું તેને ફરતો જોઈ શકશે નહિ, પણ એ ફરેજ છે. એક કલાકમાં તે એક આંકડાથી બીજા આંકડા ઉપર જાય છે. બાર કલાકમાં તે બારબાર ગોળ ફરી રહે છે.

ગોપાલ—ત્યારે મિનિટ કાંટા બાર આંકડા ઉપર ગોળ ફરે છે, જ્યારે કલાક કાંટા એક આંકડાથી બીજા ઉપર જાય છે. તે બાર ગણી જેટલી ઝડપથી ફરે છે.

બાપ—એ ખરું છે, મારા ધડીઆળ સામું જો. કેટલા વાગ્યા છે ?

ગોપાલ—કલાક એટલે શું ?

બાપ—ધડીઆળ માટે “આંકડાક” ટૂંકો શબ્દ છે. જ્યારે હું કહું કે “કેટલા વાગ્યા છે ” ત્યાં હું એમ સમજું છું કે ધડીઆળમાં કેટલા થયા છે. કયો કલાક અને કયો મિનિટ છે, તે કલાક કાંટા અને મિનિટ કાંટા બતાવે છે.

ગોપાલ—હું કેટલા વાગ્યા છે તે કહી શકતો નથી.

બાપ—કલાક કાંટા નવ ઉપર કંઈક બતાવે છે. એટલે એ નવ ઉપર થયા છે. મિનિટ કાંટા વર્તુલનો ચોથો ભાગ બતાવે છે. એટલે સવાનવ વાગ્યા

છે. કલાકનો ચોથો ભાગ પન્દર મિનિટનો છે. હવે આ પતાં તરફ જો. મેં તે તારા માટે બનાવ્યાં છે. દરેક પતું મોટા ધડીઆળના ચંદાના ચિત્રનું છે. ત્યાં કલાક કાંટો છે અને મિનિટ કાંટો છે. મેં તેમાં સેકન્ડ કાંટો ગોઠવ્યો નથી. તેને નિશાળે લઈ જજો અને તારા શિક્ષકને બતાવજો. એ તને વખત કેમ કહેવો તે કહેશે. હવે ચાલો નારતો કરવા જઈએ.

મોટું ધડીઆળ કહે છે ટિક ટિક ટિક ટિક ! તમારે જે કરવું હોય તે જલ્દી કરો. વખત ઘણો ઝડપથી પસાર થાય છે. તમારે જે કરવું હોય તે આજેજ કરો.

9. 'The Postman'—ટપાલી.

Postman (પોસ્ટમેન)=ટપાલી.

Ananta (અનંત)=છોકરાનું નામ.

Nine years old=નવ વર્ષની ઉંમરનો.

He had always lived=તે હંમેશાં રહ્યો હતો.

Always (ઑલવેઝ)=હંમેશાં.

Had (હૅડ)=હતો.

Lived (લિવ્ડ)=રહ્યો.

Village (વિલેજ)=ગામડું, ગામ.

Came (કૅમ)=આવ્યો.

To stay (ટુ સ્ટે)=રહેવાને.

Cousin (કાઉન)=કાકાનો છોકરો, ભાઈ.

Called (કૅલ્ડ)=કહેતો.

When he got to Poona

(ઉવ્હેન હી ગૅટ ટુ પુના)=જ્યારે તે પુના પહોંચ્યો.

Was very tired=બહુ થાક્યો હતો.

It was late=મોટું થયું હતું.

In the evening=સાંજે.

Ate (એઇટ)=ખાધું.

Went to bed=સૂઈ ગયો.

Slept (સ્લેપ્ટ)=ઊંઘ્યો.

Soundly (સાઉન્ડલી)=ઘણપસાટ.

All night=આખી રાત.

Next morning=પીછે સવારે.

He got up early=તે વહેલો ઉઠ્યો.

Had washed (હૅડ વૅશ્ડ)=ગોળ નાખ્યા, ધોયા.

Washed (વૅશ્ડ)=ધોયા.

Dressed (ડ્રેસ્ડ)=પહેર્યું.

Front (ફ્રન્ટ)=આગલી.

Room (રૂમ)=ઓરડો.

Front door (ફ્રન્ટ ડોર)=આગલું
બારણું.

Was open=ખુલ્લું હતું.

Standing out (સ્ટેન્ડિંગ આઉટ)=
બહાર ઉભેલો.

Before (બીફોર)=આગળ.

Who is he=તે કોણ છે ?

What does he want=તેને શું
જોઈએ છીએ ?

Have you never seen=તમે
કદી જોયો નથી ?

Seen (સીન)=જોયો.

That is the postman=એ
ટપાલી છે.

Is holding out=ધરી રહ્યો છે.

Letter (લેટર)=કાગળ.

Has brought (હૅઝ બ્રૉટ)=
આણ્યો છે.

Brought (બ્રૉટ)=આણ્યો.

He has written=(હી હૅઝ
રિટન) તેણે લખ્યો છે.

Written (રિટન)=લખ્યો.

He is holding something
with his left hand=તે
તેના ડાબા હાથે કંઈક પકડી
રાખે છે.

Brown (બ્રાઉન)=મુખરો રંગ,
લુખરા રંગનું.

Leather (લેધર)=ચામડું.

Bag (બેગ)=કાથળી, થેલી.

It is held up (ઇટ ઇઝ હેલ્ડ
અપ)=તે ભેરવી છે, લટકાવી છે.

Held (હેલ્ડ)=ભેરવી, લટકાવી.

Strap (સ્ટ્રૉપ)=ચામડાનો પટો.

Shoulder (શૉલ્ડર)=ખભો.

It goes over his shoulder=
તેના ખમા ઉપર થઈને જાય છે.

Inside (ઇનસાઇડ)=અંદર.

Full of letters=કાગળોથી
ભરેલી છે.

Is taking=કંઈ જાય છે.

Here sir, is a letter for
you=આ રહ્યો, તમારો કાગળ સાહેબ.

Thank you=તમારો આભારી છું.

Only (ઓન્લિ)=ફક્ત.

That is all today=આજે
માત્ર તેજ છે.

This letter is from father
to me=પિતાજીનો આ કાગળ
મારા ઉપર છે.

Wrote (રૉટ)=લખ્યો.

Last night (લાસ્ટ નાઇટ)=
ગઇ રાત્રે.

Did pay (ડિડ પે)=આપવું પડ્યું,
આપ્યું.

To bring (ટુ બ્રિંગ)=લાવવાને.

Put (પુટ)=માર્યો, લગાવ્યો.

Stamp (સ્ટેમ્પ)=ટિકિટ.

Put a stamp (પુટ એ સ્ટેમ્પ)=
ટિકિટ લગાવી.

Anna stamp (આના સ્ટેમ્પ)=
આનાની ટિકિટ.

Read (રીડ)=વાંચવું, વાંચ્યો.

You too may look at it=
તમે વળી તેના તરફ જુઓ.

English (ઇંગ્લિશ)=અંગ્રેજી.

Bombay (બોમ્બે)=મુંબાઇ.

May (મે)=મહિનાનું નામ.

My dear boy=મારા વહાલા દીકરા.

I write to tell you=હું તને
લખી જણાવું છું.

We got to Bombay=અમે
મુંબાઇ પહોંચ્યા.

At three o'clock (એટ થ્રી
ઑક્લોક)=ત્રણ વાગે.

Hot (હોટ)=ગરમી, તાપ.

It is very hot here=અહીંયાં
ઘણી ગરમી પડે છે.

Think (થિંક)=ચિંતાર કરવો, ધારવું.

Rain (રેઇન)=વરસાદ વરસવો,
વરસાદ.

It will rain=વરસાદ વરસશે.

Cloudy (ક્લાઉડી)=વાદળાંવાળું.

Quite well (ક્વાઇટ ઓવેલ)=તદ્દન
સામંતામં.

Let me know=મને જણાવજો.

How (હાઉ)=કેવા.

Shop (શોપ)=દુકાન.

Buy (બાય)=ખરીદ કરવું.

I am very busy=મારે ઘણું
કામ છે.

Busy (બીઝી)=કંઠોગી.

I have many letters to
write=મારે ઘણા કાગળ
લખવાના છે.

When we shall come back=
અમે જ્યારે પાછા આવીશું.

Good bye (ગુડબાય)=સાહેબજી,
અંગ્રેજીમાં છુટા પડતી વખતે
આ શબ્દો કહેવામાં આવે છે.

Love (લવ)=પ્રેમ.

Give my love to your
sister...=તમારી પહેનોને, બાઇઓને,
અનુને વિ. ને મારો પ્રેમ પાઠવજો.

Staying (સ્ટેઇંગ)=રહેતો.

Our house=આપણું ઘેર.

Loving (લવિંગ)=પ્રેમાળ, હેતાળ.

અનંત નવ વર્ષની ઉંમરનો નાનો છોકરો હતો. તે હંમેશાં ગામડામાં રહેતો હતો. તેના ભત્રિજા ગોવિંદ સાથે તે પુનામાં રહેવા આવ્યો. તે ગોવિંદને ગંદુ કહેતો હતો અને ગોવિંદ તેને અનુ કહેતો હતો.

પુના પહોંચ્યો ત્યારે તે ઘણો થાકી ગયો હતો. સાંજના મોડું થયું હતું. તેણે થોડો ખોરાક ખાધો અને સૂઈ ગયો. રાત્રે તે ઘસઘસાટ ઉઠ્યો. બીજી સવારે તે વહેલો ઉઠ્યો. બ્યારે તે નાહ્યો અને કપડાં પહેરી ત્યારે તે ધરના ઝોરડાના આગલા ભાગમાં તેના ભત્રિજા મનુ સાથે ગયો. આગલું બારણું ઉઘાડું હતું.

અનુ—બારણા આગળ એક માણસ ઉભેલો હતું જોઈ છું. ગંડુ એ કોણ છે ? તેને શું જોઈએ છે ?

ગંડુ—અરે અનુ ! તેં કદી ટપાલીને જોયો નથી ? એતો ટપાલી છે.

અનુ—એના હાથમાં એ શું પકડી રહ્યો છે ?

ગંડુ—એનો કાગળ છે. ભાઈને માટે અથવા મારે માટે તેણે તે આવ્યો છે. બાપા મુઝઈમાં છે. તેમણે અમને લખ્યો છે.

અનુ—તે શું ઉંચકી જાય છે ? તેના ડાબા હાથે એ કંઈ પકડી રહ્યો છે.

ગંડુ—એ ભુખરી ચામડાની કોથળી છે. તે ચામડાની પટ્ટીથી બરવાએલી છે. તે તેના ગળાની ઉપર જાય છે.

અનુ—તે કોથળીમાં શું હશે ?

ગંડુ—અરે, કોથળીનો કાગળોથી ભરેલી છે. તે તેમને બીજાં ઘરોએ લઈ જાય છે.

ટપાલી—સાહેબ, આ રહ્યો તમારો કાગળ.

ગંડુ—તમારો આભારી છું. અમારા ઘર માટે આજે આ એક જ પત્ર છે ?

ટપાલી—હા, સાહેબ, આજે એ જ છે. સાહેબજી.

ગંડુ—સાહેબજી. હા, આ કાગળ બાપાનો મારા ઉપર છે. ગઈ રાતે તેમણે તે લખ્યો છે.

અનુ—ગંડુ, તમારા બાપાએ ટપાલીને આ કાગળ અહીંયાં લાવવાને શું આપ્યું ?

ગંડુ—અરે નહિ ! કાગળ ઉપર ટિકિટ મારી છે. આ રહી તે, તેના સામું જુઓ. તે એક આનાની ટિકિટ છે.

અનુ—એ ટિકિટ ઉપર ચિત્ર શેનું છે ?

ગંડુ—હિન્દુસ્તાનના શહેનશાહ પાંચમા જોર્જના માથાનું એ ચિત્ર છે.

અનુ—ગંડુ તમારો કાગળ વાંચો.

ગંડુ—હા, હું વાંચીશ. તમારી ઇચ્છા હોયતો તમે વળી તે જુઓ. હું જાણું છું, કે તમે અંગ્રેજ વાંચી શકતા નથી.

આ મારા બાપનો કાગળ છે.

મુ'બાઇ.

મે. ૧૫, ૧૮૧૧.

મારા વહાલા દીકરા,

હું તને લખી જણાવું છું, કે ગઈકાલે વરુવાગે અમે મુ'બાઇ પહોંચ્યા. અહીંયાં ઘણી ગરમી પડે છે. હું ધારું છું કે આજે રાત્રે વરસાદ વરસશે. વાહળાં ઘેરાયાં છે. હું ને તારી મા તદ્દન સારાં છીએ. ઘર આગળ બંધાની તન્દુરસ્તી કેવી છે તે તું મને લખીને જણાવજે. આવતી કાલે હું દુકાને જઈશ, અને તારા માટે કેટલીક ચોપડીઓ ખરીદીશ. આજે હું ઘણો કામમાં છું. મારે ઘણા કાગળો લખવાના છે. અમે ક્યારે પાછાં આવવાનાં છીએ તે હું તને ફરીથી લખી જણાવીશ. સલામ, તારી બહેન, ભાઈ ને અનુ જે આપણા ઘરમાં રહે છે, તેમને મારો પ્રેમ પાડવજે.

હું છું, તમારો પ્રેમી

પિતા.

10. Talking-વાતચીત.

Talking (ટોલકિંગ)=વાત કરવી તે.

Often (ઓફન)=વારંવાર.

I've been (આઇવ બીન)=હું છું.

I'm sure (આઇમ સ્યુર)=મારી ખાત્રી છે.

I'll do (આઇલ ડુ)=હું કરીશ.

You've said (યુવ સેઇડ)=તમે કહ્યું છે.

Twice (ટવાઇસ)=મે વખત.

You'll get (યુલ ગેટ)=તમે પહોંચશો.

Soon (સુન)=જલદી.

He's six (હીઝ સિક્સ)=તે છ (વર્ષનો) છે.

He'll soon be here (હીલ...)=
તે જલદી અહીંયાં આવશે.

We've worked (વીવ વર્કડ)=
અમે કામ કર્યું છે.

Isn't (ઇઝન્ટ)=તથી.

વાત કરવામાં આપણે વારંવાર કહીએ છીએ:—

હું ત્યાં વારંવાર ગયો છું.

મને ખાત્રી છે કે તે આવ્યો.

જો બની શકશે તો હું કરીશ.

તમે એવું મેં વખત કહ્યું છે.

ત્યાં તમે જલદી પહોંચી જશો.

તે છ વરસનો છે.

તે હમણાંજ અહીં આવશે.

That's (ધેટસ)=તે છે.

What's (વોટસ)=શું છે ?

Who's (હુઝ)=કોણ છે.

Don't go (ડાન્ટ ગો)=જતા ના.

Can't wait (કાન્ટ વેઇટ)=
રાહ જોઇ શકતો નથી.

Won't come (વોન્ટ કમ)=
આવશે નહિ.

Shan't have (શાન્ટ હેવ)=
મળશે નહિ.

Here's (હીયર્સ)=અહીં છે,
આ રહ્યું.

There's (ધેઅર્સ)=ત્યાં છે,
પેલું રહ્યું.

Where's (વ્હેરર્સ)=ક્યાં છે.

Hasn't gone (હેઝન્ટ ગોન)=
ગયો નથી.

It's too late (ઇટસ ટુ લેઇટ)=
ધણું મોકલું થયું છે.

આપણે ધણું સખત કામ કર્યું છે.

તે મારી ચોપડી નથી.

તે સાચું છે.

તમારું નામ શું છે ?

ત્યાં કોણ છે ?

ત્યાં જશો નહિ.

હું વધારે વાર રાહ જોઇ શકતો નથી.

તે અહીં આવશે નહિ.
તમને આ મળશે નહિ.
અહીંનાં સુંદર ઝાડ છે.
અહીં કાંઈ નથી.

મારી ટોપી ક્યાં ?
તે હજી ગયો નથી.
બહાર જવાને ધાણું મોડું થયું છે.

11. The Coco-nut—નાળીએર.

Coco-nut (કોકોનટ)=નાળીએર.	Is dried (ઇઝ ડ્રાઇડ)=સૂકવવામાં આવે છે.
Coco-nut tree (કોકોનટ ટ્રી)= નાળીએરીનું ઝાડ.	Brown (બ્રાઉન)=મૂખરાં.
Very tall (વેરિ ટૉલ)=બહુ ઉંચું.	Rope (રોપ)=દોરડાં.
Branches (બ્રાન્ચિઝ)=શાખાઓ, ડાળીઓ.	Shell (શેલ)=કાછડું, છોડું.
At the top (અટ ધી ટોપ)= માથે, ટોચે.	It is dried in the sun= તડકામાં સૂકવવામાં આવે છે.
Long Leaves (લૉંગ લીવ્ઝ)= લાંબાં પાંદડાં.	Gets brown=મુખરું થાય છે.
Useful (યુઝફુલ)=ઉપયોગી.	Is ripe (ઇઝ રાઇપી)=પાકટ થાય છે.
Every part (એવરિ પાર્ટ)=દરેક ભાગ	Pieces (પીસીઝ)=કકડા.
Part (પાર્ટ)=ભાગ.	Is cut (ઇઝ કટ)=કાપવામાં આવે છે, કાપે છે, કપાય છે.
Of use (ઓફ યુઝ)=અપનો, ઉપયોગનો.	Each piece (ઇચ પીસ)= દરેક કકડો.
Cut (કટ)=કાપો.	Is used (ઇઝ યુઝડ)=વપરાય છે.
Open (ઓપન)=કઢાડો.	As a cup=ખાલા તરીકે.
Green (ગ્રીન)=શીલું.	Long handle=લાંબો હાથો.
Skin (સ્કિન)=ઝાલ.	Is put to it=તેને બેસાડવામાં આવે છે.
Nut (નટ)=ફળ, ગર.	Ladle (લેડલ)=ડોહઓ, કડછો.
Coir (કોઇર)=કાથો.	Sweet water (સ્વીટ વાટર)= મીઠું પાણી.

Nice to drink=પીવાને મજેદાર.

Nearly (નીયર્લિ)=લગભગ.

All the water dries up=

અધું પાણી સૂકાઈ જાય છે.

Side by side=પાસે પાસે.

How much=કેટલું વધારે.

Larger (લાર્જર)=વધારે મોટું.

The skin makes it larger-

છાલ તેને મોટું બનાવે છે.

Stalk (સ્ટોક)=દીંટું.

Hangs (હૅન્ગ્સ)=કટકે છે.

Break (બ્રેક)=નોડો, ભાંગો.

Kernal (કરનલ)=કોપરું, ગર.

Sweet-meat (સ્વીટમીટ)=મિઠાઈ.

It is made into sweet

meat-તેની મિઠાઈ બનાવવામાં

આવે છે.

The kernal is dried in the

sun=સૂર્યના તાપમાં કોપરને

સૂકવવામાં આવે છે.

Milky (મિલ્કિ)=દૂધ જેવું.

Juice (જ્યુસ)=રસ.

Turns (ટર્ન્સ)=ફરે છે, બદલાય છે.

Oil (ઓઇલ)=તેલ.

Copra (કોપ્રા)=કોપરું.

Is ground=(ઇઝ ગ્રાઉન્ડ)=

દગવામાં આવે છે.

Mill (મિલ્લ)=પાટી.

Is pressed (ઇઝ પ્રેસ્ડ)=પ્રાવવામાં

આવે છે, પિસવામાં આવે છે.

Is pressed out=પ્રાવીને બહાર

કાઢવામાં આવે છે.

નારીએળીનું ઝાડ ઘણું ઉંચું હોય છે. તેને ડાળીઓ હોતી નથી, પણ ઝાડની ટાંચે મોટાં લાંબાં પાન હોય છે.

તે ઘણું ઉપયોગી છે. આ ઝાડનો દરેક ભાગ ઉપયોગી છે. કાપો અને ઉઘાડો એક લીલા નાળીએરને. તેને ઘણી જાડી છાલ છે. અંદર તમે ફળ જોશો. જાડી છાલને કાપી (ચોટલી) કહેવામાં આવે છે. તેને સૂર્યના તડકામાં સૂકવવામાં આવે છે, અને તેમાંથી લુખરાં દોરડાં બનાવવામાં આવે છે.

ફળને સખત કાચલું હોય છે. આ કાચલું જ્યારે ફળ પાકું થાય છે ત્યારે લુખરું થાય છે. તેના બે કટકા કરવામાં આવે છે. દરેક કટકો પ્યાલા તરીકે વાપરવામાં આવે છે. એક લાંબો હાથો તેને લગાડવામાં આવ્યો છે અને તેને ડોહ્યો કહેવામાં આવે છે.

લીલું નાળીએર મીઠા પાણીથી ભરેલું હોય છે. તે પીવામાં મજેદાર છે. જ્યારે ફળ પાકે છે ત્યારે લગભગ અધું પાણી સૂકાઈ જાય છે.

અહીંયાં એક લીલા નાળીએરનું અને એક સૂકા નાળીએરનું પાસે પાસે ચિત્ર છે. પાકા કરતાં લીલું નાળીએર જુઓ કેટલું બધું મોટું છે. છાત્ર તેને મોટું બનાવે છે. લીલા નાળીએરને માથે દોંડું છે. ઝાડને તે દોંડાથી લટકી રહે છે.

પાકા ફળની કાઢણી બાગો. શું જુઓ છો? અંદર સફેદ ને મીઠું કાપડું છે. તે ખાવાને મઝાતું છે. તેમાંથી મિઠાઈ બનાવવામાં આવે છે. કાપરાને તાપમાં સૂકવવામાં આવે છે. સફેદ દુધવાળો પદાર્થ તેમાં ફેરવાઈ જાય છે. પછી ફળને કાપડું કડેવામાં આવે છે. તેને ઘડીમાં પીસવામાં આવે છે, અને દયાવીને તેલ કાઢવામાં આવે છે.

12. The Post-Box=ટપાલની પેટી

Post-Box (પોસ્ટ બોક્સ)=ટપાલની પેટી.

Where are you=તમે ક્યાં છો?

What is it=તે શું છે?

Written (રિટન)=લખેલો (સૂતકૃદંત)

Just written=હમણાંજ લખેલો.

Reply (રીપ્લાય)=જવાબ.

Father wrote=માપે લખ્યો.

Would you like to see it=તમને તે જોવાને ગમે?

Poona (પુના)=થહેરનું નામ.

Thank (થેન્ક)=કેપકાર માનું છું.

Kind letter (કાઇન્ડ લેટર)=માયાળુ પત્ર.

Came (કેમ)=આવ્યો.

Early in the morning=સવારમાં વહેલો.

Rained (રેઈન્ડ)=વરસાદ વરસ્યો.

Last night=ગઇ રાતે.

Today=આજે.

It is quite cool (ઇટ ઇઝ ક્વા-ઇટ કુલ)=હેક ઠંડક છે.

Cool (કુલ)=ઠંડું, ઠંડક.

Had (હેડ)=થયું હતું.

Bad (બૅડ)=ખરાબ.

Headache (હેડએક)=માથું દુઃખવું.

Bad headache=સખત માથું દુઃખવું તે.

Quite well=તદન સાજી.

So am I=હું પણ તેમજ છું.

Hope (હોપ)=આશા રાખું છું, આશા રાખવી.

Will bring me (વિવિઝબ્રિંગ મી)=મારે માટે લાવશો.

Nice books (નાઇસ બુક્સ)=
સુંદર ચોપડીઓ.
Same (સેઇમ)=તેવીજ.
With love from all of us=
અમારા બધાના સ્નેહવન્દન.
Affectionate (એફેક્શનેઇટ)=હેતાળ.
જ્ઞાતો.
I am glad=હું ખુશ થયો છું.
What are you going to do=
હવે તમે શું કરવાના છો ?
I will put it into=હું તેને
ખીડીશ.
Envelope (એન્વેલપ)=પરખીડીયું.
Then post it (ધેન પોસ્ટ ઇટ)=
પછી ટપાલમાં નાખીશ.
See here it is all ready=જુઓ,
આ બધું તૈયાર છે.
Mr. (મિસ્ટર)=Mister નો ટૂંકામાં
લખેલો શબ્દ.
Fort Road (ફોર્ટ રોડ)=ફોર્ટ રસ્તો.
Writing (રાઇટિંગ)=અક્ષર.
Address (એડ્રેસ)=સરનામું.
Line (લાઇન)=શ્રીટી.
Next (નેક્સ્ટ)=ખીજી.
Road (રોડ)=જગ્યા, રસ્તો.
Is living (ઇઝ લિવિંગ)=રહે છે.
Number (નંબર)=ક્રમાંક સંખ્યા.
Of the house=ઘરનો.

Town (ટાઉન)=શહેર.
Third (થર્ડ)=ત્રીજો.
Must have=હોવો જોઇએ.
Like this=આના જેવું.
Shows=ખતાવે છે.
Where to take it=તે ક્યાં
લઇ જવો.
Post the letter=ટપાલમાં ફાગળ
નાખવો.
Come along=ચાલની.
You have not put on=તમે
પહેર્યા નથી.
To put on=પહેરવું.
Shoes (શુઝ)=જોડા.
With bare feet (વિથિથ ફેટ-
ફિટ)=કિધાડા પગે.
Bare (બેર)=કિધાડા.
Like that=એ પ્રમાણે.
Must run off=તીકળવું જોઇએ.
At once (એટ વન્સ)=એકદમ.
We shall be late=આપણે મોડા
થઇશું.
No time to lose=યુમાવવાને
વખત નથી.
Takes away=ઝઇ જાય છે.
At two O'clock=મે વાગે.
It is now three minutes to
two=મેમાં ત્રણ મિનિટ ઓછી છે.

Three minutes to two=મેમાં
ત્રણ મિનિટ ઓછી.

Ran off=દોડી ગયા.

To the post=ટપાલમાં.

Together (દુગેધર)=સાથે.

Hole (હોલ)=કાણું, બાકું.

Above (અંબવ)=ઉપર.

Word (વર્ડ)=શબ્દ.

May know=જાણે.

Post office (પોસ્ટ ઓફિસ)=પાક
ધર, ટપાલ ઓફિસ.

Will bring (કવિત્ર બ્રિંગ)=લાવશે.

ગાંડુ—અંતુ, અંતુ, તું ક્યાં છે ?

અંતુ—આ રહ્યો છું. તું છે ?

ગાંડુ—આપાએ લખેલા કાગળનો જવાબ મેં હમણાં જ લખ્યો છે. તને
તે જોવા ગમે ?

અંતુ—હા ! હા ! મને તે જોવા દે.

ગાંડુ—આ રહ્યો.

They will be put=તેમને મૂક-
વામાં આવશે.

Large bags=મોટી કાથળીઓમાં.

They will be taken=તેમને
લઈ જવામાં આવશે.

Railway (રેલ્વે)=આગમડી.

Will be sent (કવિત્ર બી સેન્ટ)
=મોકલવામાં આવશે.

To many places (દુ મેનિ પ્લે-
સીઝ)=ત્રણી જગ્યાએ.

All over India (ઓવર ઓવર
ઇન્ડીઆ)=આખા હિન્દુસ્તાનમાં.

પુના, મે ૧૭, ૧૯૧૧.

મારા વહાલા પિતાશ્રી,

તમારા માયાળુ પત્ર માટે હું તમારો ઉપકાર માનું છું. તે મને સવારમાં
વહેવો મળ્યો. ગઇ રાતે વરસાદ વરસ્યો અને તદ્દન ઠંડક થઇ છે. ગઇ કાલે
સીતાનું સખત માર્યું હુઃખનું હતું; પણ હવે તે ફરીથી તદ્દન સાચું થઇ છે.
અનુ પણ તદ્દન સાચું છે અને એજ પ્રમાણે હું છું. હું આશા રાખું છું
કે જ્યારે તમે પાછા આવો ત્યારે તેવીજ સારી ચોપડીઓ લેતા આવશો.

સાહેબજી વહાલા પિતાશ્રી. અમારા બધાના સ્નેહવંદન.

હું છું, તમારો વહાલો દીકરો

ગાંડુ.

અંતુ—હું સાજો હતો એમ તેં લખ્યું તેથી હું ખુશ છું. હવે તે પત્રને તું શું કરવાનો છે ?

ગંડુ—તેને એક પરખીડીઆમાં બીડીશ અને પછી ટપાલમાં નાખીશ. જો આ રહ્યું બધું તૈયાર.

મી. પી કે. નારાયણરાવ.

નંબર ૧૦૦ ફોર્ટ રોડ,

મુંબાઈ.

અંતુ—પરખીડીઆ ઉપર પેલા શેના અક્ષરો છે ?

ગંડુ—એ તો સરનામું છે. પહેલી લીટીમાં મેં મારા બાપનું નામ લખ્યું, બીજી લીટીમાં ધરતો નંબર અને જે જગ્યાએ તેઓ રહે છે તે જગ્યાનું નામ લખ્યું અને ત્રીજી લીટીમાં શહેરનું નામ મેં લખ્યું. દરેક પત્રને આ પ્રમાણે સરનામું હોય છે. સરનામું પત્ર ક્યાં લખ જવો તે ટપાલીને બતાવે છે. હવે મારે જવું જોઈએ ને ટપાલમાં કાગળ નાખવો જોઈએ.

અંતુ—હું તારી સાથે આવું ગંડુ ?

ગંડુ—અરે હા ! ચાલની, આપણે નીકળવુંજ જોઈએ ?

અંતુ—પણ, ગંડુ, તેં તારા જોડા તો પડેર્યા નથી. આ પ્રમાણે ઉધાડા પગે તું બહાર જાય છે ?

ગંડુ—આપણે એકદમ દોડી જવું જોઈએ. નહિતો આપણે મોડા થઈશું. મારે વખત ગુમાવવાનો નથી. ટપાલી એ વાત પેરી આગળ આવે છે અને કાગળો લઈ જાય છે. હવે ફક્ત એમાં ત્રણજ મિનિટ જોઈ છે. આપણે દોડી જવું જોઈએ. પછી બન્ને છોડરા ટપાલની પેરી તરફ દોડ્યા. ત્યાં તમે તેમને ચિત્રમાં જુઓ છો. ગંડુ હમણાંજ પેરીના કાણામાંથી કાગળ નાખે છે. તેની ઉપર એક શબ્દ “કાગળો,” છે. જેથી દરેક જાણે કે ક્યાં પત્ર નાખવો.

અંતુ—ટપાલી કાગળોને શું કરશે ?

ગંડુ—તેમને તે પોતાના મોટા કાથળામાં નાખશે અને મોટી ટપાલ ઓફિસે તેમને લઈ જશે. આવી રીતે બીજા કેટલાય ટપાલીઓ બીજી પેરી.

ઓમાંથી કાગળો લાવશે. પછી તેમને મોટા કાથળાઓમાં ભરવામાં આવશે, આગમાં ઉપર લઈ જવામાં આવશે, અને આખા હિન્દુસ્તાનમાં મોકલવામાં આવશે.

13. The Moon=ચંદ્રમા.

Moon (મૂન)=ચંદ્રમા.

Look at=ની તરફ જુઓ.

She=તે (ચંદ્રમા).

Is shining (ઇઝ શાઇનિંગ)=પ્રકાશે છે.

So high (સો હાઇ)=એટલે ઉચે.

O, mother=ઓ મા.

She looks=તે દેખાય છે.

Like (લાઇક)=જેવો.

Lamp (લૅમ્પ) દીવો.

Like a lamp in the sky=

આકાશમાં દીવા જેવો.

Last week (લાસ્ટ વીક)=ગએ

અઠવાડિએ.

She was Smaller=તે વધારે

નાની હતી.

Shaped (શેપ્ડ)=આકારવાળો હતો.

Bow (બો)=કામડું, ધનુષ્ય.

But now=પણ હવે.

Grown (ગ્રોન)=ઉગ્યો.

She's grown (શીઝ ગ્રોન)=તે વધ્યો છે, તે થયો છે.

Bigger (બિગર)=વધારે મોટો.

Round (રાઉન્ડ)=ગોળ.

Like an O (લાઇક ઍન ઓ)=
'ઓ'ના જેવો.

Made (મેઇડ)=પનાવ્યા.

To rule (ટુ રુલ)=રાજ્ય કરવાને.

They too=તેઓ વળી.

અરે! ચંદ્રમા સાચું જો, તે એટલે ઉચે પ્રકાશે છે, કે અરે મા, તે આકાશમાં દીવા જેવો દેખાય છે.

ગએ અઠવાડિએ તે વધારે નાનો હતો, અને ધનુષ્ય જેવો આકારમાં હતો, પણ હવે તે મોટો ને મોટો, ગોળ ઓ (O) ના જેવો થયો છે.

પરમેશ્વરે સૂર્યને દિવસ ઉપર રાજ્ય કરવા બનાવ્યો. પરમેશ્વરે ચંદ્રને રાતે રાજ્ય કરવા બનાવ્યો. પરમેશ્વરે તારાઓને બનાવ્યા. તેઓ પણ રાતે અજવાળું આપે છે.

14. A Girls' School=કન્યાશાળા.

Girls' (ગર્લ્સ)=છોકરીઓની, કન્યા-
ઓની.

School (સ્કૂલ)=નિશાળ, શાળા.

As the bell rings, (અંક ધી
અંક રિંગ્સ)=જેવો ઘંટ વાગે છે.

Come walking=ડીલતી આવે છે.

Rings (રિંગ્સ)=વાગે છે.

Each of them=તેમાંની દરેક.

Brings (બ્રિંગ્સ)=લાવે છે.

To hold (ટુ હોલ્ડ)=રાખવાને.

Clean room=ચોક્કો ઓરડો.

Window (વિન્ડો)=ખારી.

To let in the air=અંદર હવા
આવવાને.

Wind (ઉવિન્ડ)=પવન.

Blows (બ્લોઝ)=વાય છે.

Very hard=ખૂણો સખત.

Is shut=વાંસી દેવામાં આવે છે.

Stand up=કબી રહે છે.

To Read=વાંચવાને.

And hears the girls read=
છોકરીઓને વાંચતી સાંભળે છે.

To read slowly=ધીમેથી વાંચ-
વાને.

Carefully (કેઅરફુલી)=કાળજીથી,
ધ્યાન દઇને.

Spell (સ્પેલ)=જોડણી કરવી.

He makes them spell=તે
તેમની પાસે જોડણી કરાવે છે.

Hard words=અઘરા શબ્દો.

Black board=પાટીયું.

Chalk (ચાક)=ખડી, ચાક.

Copy books (કોપીબુક્સ)=કૉપીની
ચોપડીઓ, કૉપીઓ.

Pencil (પેન્સિલ)=શીશાપેન.

Ink (ઇન્ક)=શાહી.

Slates (સ્લેટ્સ)=સ્લેટો, પત્થર
પાટીઓ.

And do sums (અન્ડ ડુ સમ્સ)=
અને દાખલાઓ ગણે છે.

Sums (સમ્સ)=દાખલાઓ.

Mistress (મિસ્ટ્રેસ)=મહેતી, શિ-
ક્ષિકા.

She does the same work=
તે તેવુંજ કામ કરે છે.

That a Master does=જે
માસ્તર કરે છે.

Wash (વૉશ)=ધુવે છે.

Comb (કૉમ)=ઢોળયું.

How clean (હાઉ કલીન)=કેવાં
ચોક્કાં.

Learn (લર્ન) શીખે છે.

To sew (ટુ સો)=સીવતાં, સીવવાનું.

Basket (બાસ્કેટ)=ટોપલી.

Theyk eep their work=તેઓ
તેમનું કામ રાખે છે.

Their cloth and pins=તેમનાં
કપડાં અને ટાંકણીઓ.

Needles (નીડલ્સ)=સોયો.

Thread (થ્રેડ)=દોરા.

Scissors (સીઝર્સ)=કાતર.

We'll (ઉવીલ્સ)=We will.

Places (પ્લેસિઝ)=જગ્યાઓ.

Faces (ફેસિઝ)=ચહેરાઓ.

As we're told (અઝ ઉવીર ટોલ્ડ)
=એમ આપણને કહેવામાં આવે છે.

We're=We are.

Shall ever be happy and
clever=(શૅલ એવર બી હૅપી
એન્ડ ક્લેવર)=હમેશાં સુખી અને
હોશીઆર થઈશું.

For=કારણ કે.

Learning (લર્નિંગ)=વિદ્યા.

Is better (ઇઝ બેટર)=કેતમ છે.

Silver (સિલ્વર)=ચાંદી, રૂપૃ.

Gold (ગોલ્ડ)=સોનું.

જેવો ઘંટ વાગે છે કે તરતજ નાની છોકરીઓ નિશાળમાં ચાલી આવે છે. તેમાંની દરેક પોતાની ચોપડીઓ રાખવાને એક કોથળી લાવે છે. સુંદર ચોક્ખા, હવા અંદર આવવા માટે ખારીઓવાળા ઓરડાઓ દરેક વર્ગને છે. જો પવન સખત વાય તો ખારીઓ બંધ કરવામાં આવે છે. બધી છોકરીઓ પાટલી ઉપર બેસે છે, પણ જ્યારે વાંચવાનો વખત થાય છે ત્યારે ઉભી થઈને વાંચે છે.

શિક્ષક ખુરશી ઉપર બેસે છે અને છોકરીઓને વાંચતી સાંભળે છે. એ તેમને ધીમેથી ને કાળજીપૂર્વક વાંચવા કહે છે. બધા અધરા શબ્દોની જોડણી તેમની પાસે તે કરાવે છે. ફેટલાક અધરા શબ્દો આકથી તે પાટીઆ ઉપર લખે છે.

છોકરીઓ પાસે કોપીઓ છે કે જેમાં તેઓ રીસાપેનથી કે કલમ-શાહીથી લખે છે, અને પથરપાટીઓ છે કે જેની ઉપર તેઓ હિસાબ ગણે છે અને લખે છે.

ઘણી નિશાળોમાં શિક્ષિકા હોય છે ને શિક્ષકો હોતા નથી. જે કામ શિક્ષક કરે છે તેવુંજ કામ તે કરે છે.

છોકરીઓ નિશાળે આવતા પહેલાં તેઓ તેમના હાથ ધુવે છે અને માથાના વાળ હોળે છે. જુઓ કેવા તેમના હાથ અને આંગળીઓ ચોક્ખાં છે.

નિશાળમાં છોકરીઓ શીવતાં શીખે છે. તેમની ટોપલીઓ પેલી રહી કે જેમાં તેઓ પોતાતું કામ, તેમનાં કપડાં, ટાંકણીઓ, સોપો, દોરા અને કાતર રાખે છે.

આપણે આપણી જગાએ ચોક્ખા હાથને ચહેરાથી જમ્મશું અને ઘેર અને નિશાળે જેમ અમને કહેવામાં આવશે તેમ કરીશું. અને એવી રીતે અમે હમેશાં હાશીઆર ને સુખી થઈશું, કારણ કે વિદ્યા સોના ચાંદી કરતાં ઉત્તમ છે.

15. Yesterday, To day, To-morrow=ગઈ કાલે, આજ, આવતી કાલે.

I am going=હું જાઉં છું.

I went (આઈ વેન્ટ)=હું ગયો.

I shall go=હું જઈશ.

I go=હું જાઉં છું.

Yesterday (યેસ્ટરડે)=ગઈ કાલે.

Today (ટુડે)=આજ.

To-morrow (ટુમોરો)=આવતી કાલે.

Every week (એવરિ વીક)=દરેક અઠવાડિયે.

Is doing=કરે છે.

Did (ડિડ)=કર્યું.

Will do=કરશે.

Next year=આવતે વર્ષે.

Does=કરે છે.

Is Coming=આવવાની છે.

Came=આવી.

Last month=ગયે મહિને,

Will come=આવશે.

Comes=આવે છે.

Now and then=ચારંવાર.

O'clock (ઓક્લોક)=કલાક.

Did wake (ડિડ વેક)=જાગ્યું, જાગ્યો.

At what o'clock =કેટલા વાગે.

Wake (વેક)=જાગવું.

Got up (ગોટ અપ)=જાગ્યો, ઉઠ્યો.

At nine o'clock=નવ વાગ્યે.

Till (ટિલ)=સુધી.

Must be (મસ્ટ બી)=હોવા જોઈએ.

Lazy (લેઝી)=આળસુ.

You should get up (યુ શુડ-ગેટ અપ)=તમારે ઉઠવું જોઈએ.

At day light (એટ ડે લાઇટ)=દિવસ ઉગતાં.

I will get up at six=હું છ વાગે ઉડીશ.

It would be still better=તે વધારે સારું કહેવાય.

To rise at five=પાંચ વાગે ઉઠવાનું.
Have you a watch=તમારે ઘડીઆળ છે.

Will buy me a watch=મને ઘડીઆળ ખરીદી આપશે.

When I get to be a big boy=જ્યારે હું મોટો થાઉં.

હું ત્યાં આજે જાઉં છું. હું ત્યાં કાલે ગયો હતો. હું આવતી કાલે ત્યાં જાઉં છું. હું ત્યાં દર અઠવાડીએ જાઉં છું.

તે હમણાં કરે છે. તેણે ગઇ કાલે તે ક્યું. આવતે વર્ષે તે કરશે. હંમેશાં તે કરે છે.

આ અઠવાડીએ તે અહીં આવે છે. તે ગઇ રાતે અહીં આવી. તે આવતે વર્ષે અહીં આવશે. તે વારંવાર અહીંયાં આવે છે.

શિક્ષક—આજે સવારે તું કેટલા વાગ્યે ઉઠ્યો હતો ?

છાત્રો—હું નવ વાગ્યે ઉઠ્યો હતો.

શિક્ષક—શું ! નવ વાગ્યા સુધી તું ઉઠ્યો નહિ ? તું આળસુ છાત્રો હોવો જોઈએ. દિવસ થતા પહેલાં તારે ઉઠવું જોઈએ.

છાત્રો—આવતી કાલે હું છ વાગ્યે ઉડીશ.

શિક્ષક—એ ખરું છે, પણ પાંચ વાગે તું ઉઠે તો વધારે સારું કહેવાય. તારી પાસે ઘડીઆળ છે ?

છાત્રો—ના. પણ અમારા ઘરમાં એક મોટું ઘડીઆળ છે. જ્યારે હું મોટો થઇશ ત્યારે મારા આપા મને ઘડીઆળ લઈ આપશે.

16. One and More Than One=એક અને એક કરતાં વધારે.

Many Birds (મૅનિ બર્ડ્ઝ)=વંણાં
પક્ષીઓ.

We say=આપણે કહીએ છીએ.

One (વન)=એક.

Two (ટુ)=બે.

Many (મૅનિ)=વંણાં.

Leaves (લિવ્ઝ)=પાનાં, પાંદડાં.

Knives (નાઇવ્ઝ)=ચાપ્પાં, ચપ્પુઓ.

Men (મૅન)=માણસો.

Wives (વાઇવ્ઝ)=વહુઓ, સ્ત્રીઓ.

આપણે કહીએ છીએ.

Women (વીમેન)=સ્ત્રીઓ.

Boxes (બૉક્સીઝ)=પેટીઓ.

Houses (હાઉસીઝ)=ઘરો.

Feet (ફીટ)=પગો.

Foot (ફુટ)=પગ.

Branches (બ્રાન્ચીઝ)=શાખાઓ,
ડાળીઓ.

Ladies (લૅડીઝ)=ખાનુઓ.

Watches (વૉચીઝ)=ઘડીઆળો.

Babies (બેબીઝ)=બચ્ચાંઓ.

એક પક્ષી, બે પક્ષીઓ, વંણાં પક્ષીઓ. એક ઝાડ, બે ઝાડો, વંણાં ઝાડો.
એક પાંદડું, બે પાંદડાં, વંણાં પાંદડાં. એક ચપ્પુ, વંણાં ચપ્પુઓ. એક પત્ની,
વંણી પત્નીઓ. એક માણસ, વંણાં માણસો. એક સ્ત્રી, વંણી સ્ત્રીઓ. એક
આંખ, વંણી આંખો. એક પેટી, વંણી પેટીઓ. એક ઈંદુ, વંણાં ઈંદાંઓ. એક
દિવસ, વંણા દિવસો. એક ઘર, વંણાં ઘરો. એક પગ, વંણા પગો. એક ડાળી,
વંણી ડાળીઓ. એક ખાનુ, વંણી ખાનુઓ. એક ઘડીઆળ, વંણી ઘડીઆળો.
એક બાળક, વંણાં બાળકો.

17. Grand Father=દાદા.

Grandfather (ગ્રાન્ડફાધર)=દાદા.

Poor (પુઅર)=મરીબ, બિચારો.

Has no=નથી.

Has no father and
mother=મા અને બાપ નથી.

Both (બોથ)=બન્ને.

Dead (ડેડ)=મરી ગયેલાં.

Are both dead=બન્ને મરી
ગયાં છે.

He has no one=તેને કોઇ નથી.

Old (ઝોલ્ડ)=વરડા.

But (બટ)=સિવાય.

Old man (ઝોલ્ડ મેન)=વરડો
માણસ.

No wife (નો વાઈફ) પત્ની નથી.

No child (નો ચાઈલ્ડ)=બેકરૂં નથી.

Only (ઓન્લી)=ફક્ત.

Grand son (ગ્રાન્ડ સન)=પૌત્ર,
દીકરાનો દીકરો.

Who is four years old=જે
ચાર વર્ષની ઉંમરનો છે.

Years (યર્સ)=વરસ.

Leave (લીવ)=મૂકવું.

At home=ઘેર.

Alone (ઓલોન)=એકસો.

No would take care of
him=તેની સંભાળ કોઈ લે
નહિ.

To his work=તેના કામે.

Gardner (ગાર્ડનર)=માળી.

He works hard=તે સખત મજુરી
કરે છે.

Garden (ગાર્ડન)=વાડી, બગીચો.

All day long=આખા દિવસ ભર.

He goes home=તે ઘેર જાય છે.

Village (વિલેજ)=ગામડું.

Three miles off=ત્રણ માઈલ દૂર.

Miles (માઈલ્સ)=માઈલો.

Plays about (પ્લેઇઝ આઉટ)=
આમ તેમ રમે છે.

Walked (વૉલ્કડ)=ચાલ્યું.

A little way=થોડો રસ્તો, થોડે
રસ્તે.

I am tired=હું થાકી ગયો છું.

Any more=કંઈ વધારે, આથી
વધારે.

Stopped (સ્ટૉપ્ડ)=થોભ્યો, ઉભો
રહ્યો.

Took (ટૂક)=ત્રીધો.

Shoulder (શોલ્ડર)=ખભો.

He is sixty years old=તેની
ઉંમર સાઠ વરસની છે.

Face (ફેસિસ)=ચહેરો, શિકલ.

White (વ્હાઇટ)=સફેદ.

The hair on his face is
white=તેને માથે પળીયાં
આવ્યાં છે.

But he can still carry=તો-
પણ હજી તે ઉંચકી શકે છે.

Will light (વિલિટ લાઇટ)=પ્રજા-
ગાવશે.

Fire (ફાયર)=દેવતા.

He will light the fire=તે દેવતા
પ્રજાગાવશે.

Cook (કુક)=રોંધવું, પકાવવું.

For both of them=તેઓ બન્ને માટે.

Will lie down=સુઈ જશે.

Mat (મટ)=સાદી.

They will sleep till morning=સવાર સુધી તેઓ ઉંઘશે.

Till (ટિલ)=સુધી.

આ બિચારા છોકરાને મા અને બાપ નથી. તેનાં મા અને બાપ બન્ને મરી ગયાં છે. તેને તેની સંભાળ લેવા તેના દાદા સિવાય કોઈ નથી. ધરડા માણસને છોકરો કે વહુ કોઈ નથી. તેને ફક્ત એક નાનો છોકરાનો છોકરો છે કે જે ચાર વરસની ઉંમરનો છે. તે બાળકને ઘેર એકલું રાખી શકતો નથી. કોઈ તેની સંભાળ લે નહિ. તેથી તે પોતાની સાથે પોતાને કામે તેને લઈ જાય છે.

તે માળી છે. તે વાડીમાં આખો દિવસ સખત મજુરી કરે છે. સાંજે તે ત્રણ માઇલ દૂર તેના ગામ જાય છે. જ્યારે તે તેના કામે હોય છે, ત્યારે તે બાગમાં આમતેમ રમે છે. જ્યારે તેઓ આજે ઘેર આવ્યા ત્યારે તે થોડે રસ્તે ચાલ્યો. પછી તેણે કહ્યું, “દાદા હું થાકી ગયો છું. હવે હું ચાલી શકીશ નહિ. પછી માયાણુ ધરડો માણસ ઉભો રહ્યો અને તેને પોતાના ખમા ઉપર ઉંચકી લીધો. ચિત્રમાં તમે તેને ઘેર ઉંચકી જતો જુઓ છો. તેની ઉંમર સાઠ વર્ષની છે. તેને માથે પળીયાં આવ્યાં છે, તે બહુ મજબુત નથી. છતાં તે તેના પૌત્રને ઉંચકી શકે છે. જ્યારે તેઓ ઘેર પહોંચશે ત્યારે તે બન્નેને ખાવાને ચોખ્ખા રોંધવા દેવતા સળગાવશે. પછી એ અને એનો પૌત્ર સાદી ઉપર સુઈ જશે. તેઓ સવાર સુધી ઉંઘશે.

18. Months of the year=વરસના મહિનાઓ.

Months (મન્થ્સ)=મહિના.

Year (ધયર)=વરસ.

Months of the year=વરસના મહિના.

Twelve (ટવેલ્વ)=પાર.

In the year=વરસમાં.

January (જન્યુઆરી)=જાનેવારી,
February (ફેબ્રુઆરી)=ફેબ્રુઆરી.

March (માર્ચ)=માચ .

April (એપ્રિલ)=એપ્રિલ.

May (મે)=મે.

June (જુન)=જુન.

July (જુલાઈ)=જુલાઈ.

August (ઑગસ્ટ)=ઑગસ્ટ.

September (સપ્ટેમ્બર)=સપ્ટેમ્બર.

October (ઑક્ટોબર)=ઑક્ટોબર.

November (નવેમ્બર)=નવેમ્બર.

December (ડીસેમ્બર)=ડીસેમ્બર.

Thirty (થર્ટી)=ત્રીસં.

Twenty-eight (ટવેન્ટિ ઐઇટ)=
અઠ્ઠાવીસ.

Alone (ઐલોન)=એકલો.

Thirty one (થર્ટીવન)=એકત્રીસ.

Leap year (લીપ ઇયર)=અંગ્રેજી
વરસોમાં દર ચાર વર્ષે એક

વરસ ૩૬૬ દિવસનું આવે છે ને બાકીનાં ૩૬૫ નાં હોય છે. ૩૬૬ ના વર્ષને લીપ ઇયર કહે છે. વરસોના આંકડાને ચારે ભાગતાં શૂન્ય આવે તો તે લીપ ઇયરની નિશાની છે.

Gives February one day more=ફેબ્રુઆરી મહિનાને એક દિવસ વધારે આપે છે. એટલે ફેબ્રુઆરી મહિનો ૨૮ ને બદલે ૨૯ દિવસનો થાય છે.

એક વરસમાં બાર મહિના હોય છે. તેઓ:—

(૧) જાનેવારી, (૨) ફેબ્રુઆરી, (૩) માર્ચ, (૪) એપ્રિલ, (૫) મે, (૬) જુન, (૭) જુલાઈ, (૮) ઑગસ્ટ, (૯) સપ્ટેમ્બર, (૧૦) ઑક્ટોબર, (૧૧) નવેમ્બર, (૧૨) ડીસેમ્બર છે.

એપ્રિલ, જુન, સપ્ટેમ્બર અને નવેમ્બરના ત્રીશ દિવસો છે. ફેબ્રુઆરી એકલાને અઠ્ઠાવીશ છે. બીજા બધાને એકત્રીસ છે. દર ચાર વર્ષે આવતું ૩૬૬ દિવસનું વર્ષ (લીપ ઇયર) ફેબ્રુઆરીને એક દિવસ વધારે આપે છે.

19. The Play-Ground=રમવાની જગ્યા.

Play-ground (પ્લે-ગ્રાઉન્ડ)=
રમવાની જગ્યા.

Where are you going=તમે
ક્યાં જાઓ છો ?

I am going (અમ એમ ગોઈંગ)=
હું જાઉં છું.

Come with me=મારી સાથે ચાલો.

Do come=ચાલોજ.

Will show (વિલ શો)=જતા-
વીશ, દેખાડીશ.

Very well=ધણું સારું.

I have nothing to do=મારે
કંઈ કામ નથી.

Just now (જસ્ટ નાઉ)=હમણાં.

I will go with you=હું તમારી
સાથે આવીશ.

Let us be off at once=ચાલો
આપણે એકદમ જામએ.

What a fine=કેવી સુંદર !

Place (પ્લેસ)=જગ્યા.

Who they are=તેઓ કાણુ છે ?

What they are playing=
તેઓ શું રમે છે ?

Most (મોસ્ટ)=ધણાખરા.

Most of them=તેમાંના ધણાખરાને.

Tops (ટોપ્સ)=મમરડાઓ.

Is spinning (ઇઝ સ્પિનિંગ)=ફેરવે છે.

Is standing (ઇઝ સ્ટેન્ડિંગ)=કેબો છે.

Close by (ક્લોઝ બાય)=પાસે.

Boys playing ball=દડો રમતા
છોકરાઓ.

Belongs to (બીલોન્ગ્સ ટુ)=
માલીફી ધરાવે છે.

Ball belongs to Ramoo=
રામુનો દડો છે.

Last week=ગયે અઠવાડિયે.

Is throwing (ઇઝ થ્રોઇંગ)=ફેંકે છે,
નાખે છે.

Is catching (ઇઝ કેચિંગ)=ગ્રીલે છે.

In front (ઇન ફ્રન્ટ)=આગળ.

Are jumping (આર જમ્પિંગ)=
કુદે છે.

Who the others are=બીજા
કાણુ છે ?

Run very fast=ખૂબી ઝડપથી
દોડી શકે છે.

He can jump very well
too=તે કુદી પણ સારી રીતે
શકે છે.

Long jump=(લોન્ગ જમ્પ)=ત્રાંખો
કુદકો (હુતુમાન કુદકો).

High jump (હાઇ જમ્પ)=કેચો
કુદકો. કુદવાની રમત (અંગદ કુદકો.)

Some times=કોઇ વખત.

Put (પુટ)=મુકે છે, રાખે છે.

Stick (સ્ટિક)=ત્રાકડી.

String (સ્ટ્રિંગ)=દોરી.

Between (બીટવીન)=વચ્ચે.

Posts (પોસ્ટ્સ)=થાંભણા.

Tries (ટાઇમ)=પત્ન કરે છે.
To jump over it=તેની ઉપરથી
કુદવાને.

How far=કેટલે દુર.

How high=કેટલે ઉંચે.

Six feet far=૬ ફીટ દૂર.

Three feet high=૩ ફીટ ઉંચે.

That is very good=એવું સારું.

Must go back home=ઘેર
પાછા જવું જોઈએ.

May stay (મે સ્ટે)=રહેા.

May play=રમો.

Don't be late-Do not be
late=મોડા થતા નહિ.

Before (બીફોર)=પહેલાં.

It gets dark=અંધારું થતાં (પહેલાં).

બાપ—ગોપાળ, તું ક્યાં જાય છે ?

ગોપાળ—બાપા, હું રમવાની જગ્યાએ જાઉં છું. મારી સાથે ચાલો,
ચાલોજ, અને તે હું તમને બતાવીશ.

બાપ—ઘણું સારું, મારા દીકરા. મારે હમણાં કંઇ કામ નથી. હું તારી
સાથે આવીશ.

ગોપાલ—અરે બાપા, તમારો આભારી છું. ચાલો આપણે એકઠમ
જઈએ.

બાપ—ત્યારે, આ તારી રમવાની જગ્યા છે, ખરુંને ! કેટલી સુંદર
વિશાળ જગ્યા છે ! કેટલા બધા છોકરાઓ છે ! મને તું કહી શકશે કે તેઓ
કાણ છે અને તેઓ શું રમે છે ?

ગોપાલ—તેમાંના ઘણાખરાને હું જાણખું છું. એ છોકરાઓ ભમ-
રડાઓ રમે છે, તે માત્ર વર્ગના છે. તે કેસુ અને ગંડુ છે. કેસુ તેના ભમ-
રડાને ફેરવે છે. ગંડુ તેના હાથમાં ભમરડા સાથે પાસે ઉભો છે.

બાપ—પેલા દડો રમે છે એ કાણ છે ?

ગોપાલ—તે રામુ અને રંચુ છે. દડો રામુનો છે. ગમે અઠવાડીએ
તેના બાપે તે તેને આપ્યો. તે તેને ફેંકે છે અને રામુ તેને ઝીલે છે.

બાપ—પેલા આગળ છે તે છોકરા શું કરે છે ?

ગોપાલ—તેઓ કુદે છે. જે છોકરો કુદે છે તેનું નામ નાનું છે. બીજા

કાણુ છે તે હું જાણતો નથી. નાતું ધણી ઝડપથી દોડે છે. તે કુદી પણ શકે છે. એ હવે લાંબો કુદકો લે છે. કેટલીક વખત તેઓ ઉંચો કુદકો લે છે.

બાપ—ઉંચો કુદકો! એ શું છે !

ગોપાલ—તેઓ બે થાંભલા વચ્ચે એક લાકડી કે એક દોરી મૂકે છે. પછી એક છોકરો દોડે છે અને ઉપરથી કુદવાનો ચલ કરે છે.

બાપ—ગોપાલ તું કેટલે લાંબો અને કેટલે ઉંચો કુદી શકે ?

ગોપાલ—હું છ શીટ લાંબુ અને ત્રણ શીટ ઉંચું કુદી શકું છું.

બાપ—એ ઘણું સાફ છે. હવે મારે ઘેર પાછા જવું જોઈએ. તું અહીંયાં રહે અને રમ. તારી માને કહીશ કે તું ક્યાં છે. પણ મોટા થતો નહિ. અંવાઈ થતા પહેલાં ઘેર આવજો.

20. Try Again=ફરીથી ચલન કરો.

try (ટ્રાય)=ચલન કરવો, ચલન કરો.

Again (અગેઇન)=ફરીથી.

There was once=એક વખત હતો.

Named (નેઇમ્ડ)=નામનો.

Rama (રામ)=છોકરાનું નામ.

Eight years old=આઠ વરસનો.

Went (વેન્ટ)=ગયો.

Every day=દરરોજ.

Clever (ક્લેવર)=હોશીઆર.

Was not a clever boy=કો-શીઆર છોકરો નહોતો.

Very often (વેરિ ઓફન)=ત્રણ વખત.

Last (લાસ્ટ)=છેલ્લો.

He could read well=તે સાફ વાંચી શકતો.

Sums (સમ્સ)=ઘાખલાઓ.

Could not do sums=ઘાખલા ગણી શકતો નહિ.

Sum to do (સમ ટુ ડુ)=ઘાખલો ગણવાનો.

They had=તેમને હતું.

To add up (ટુ ઍડ અપ)=ઉમેરવાનું. ઉમેરવું.

Five (ફાઇવ)=પાંચ.

Lines (લાઇન્સ)=કાર.

Figures (ફિગર્સ)=આંકડા.

Soon (સૂન)=તરતજ.

Did the sum=ઘાખલો કર્યો.

Brought (બ્રૌટ)=આણી.

To the master (ટુ ધી માસ્ટર)=
શિક્ષક પાસે.

Showed (શોડ)=ખતાવ્યો.

Answers (અન્સર્સ)=જવાબો.

They were all right=તેઓ
બધાય ખરા હતા.

Right (રાઇટ)=ખરા.

Answer (અન્સર)=જવાબ.

Quite wrong (કવાઇટ રૉન્ગ)=તદન
ખોટો.

Wrong (રૉન્ગ)=ખોટો.

Go back (ગો બેક)=પાછો જા.

Rub out (રબ આઉટ)=ખૂંટી નાખ્યો.

Rub (રબ)=ખૂંટી નાખવું.

Add up (અડ અપ)=કમેરો.

Went back=પાછો ગયો.

Sat down (સેટ ડાઉન)=તીચે બેઠો.

Added up (અડેડ અપ)=કમેરી.

I have done=મેં કરીધો.

Come up here=અહીંયાં આવો.

Show me (શો મી)=મને ખતાવો.

Wrong again=ફરીથી ખોટો.

Work the sum once more
=સામલાને બીજી વખત કર.

Use (યુઝ)=ખપવું, ઉપયોગવું.

Too hard (ટૂ હાર્ડ)=બહુ અઘરો.

Replied (રીપ્લાઇડ)=જવાબ આપ્યો.

Seat (સીટ)=મેડક.

Slowly (સ્લોલી)=ધીમેથી.

Carefully (કરેફુલી)=કાળજીપૂર્વક.

This time (ધીસ ટાઇમ)=આ વ-
ખતે.

Well done=શાબાશ.

First time=પ્રથમ વખત.

Keep on trying=પ્રયત્ન કરવો
ચાલુ રાખવો.

Never say=કદી કહેતા નહિ.

I will do it=હું ફરીથી જ.

Work (વર્ક)=કામ કરો.

With a will (વિથ ઓ વિલ)=
મરજીથી, ઇચ્છાથી.

Will (વિવિલ)=ઇચ્છા, મરજી.

Until (અન્ટિલ)=જ્યાંસુધી, ત્યાંસુધી.

End (એન્ડ)=છેડો, અંત.

Again and again=ફરીથી અને
ફરીથી.

All is plain (આલ ઇઝ પ્લેઇન)=
સવજુ સરસ થાય, સહેલું થાય.

Plain (પ્લેઇન)=સાદુ, સરલ, સરસ.

Never give in=કદિ છોડી દેતા નહિ.

Once more=એક વખત ફરીથી.

Begin (બીગિન)=શરૂ કરવું, શરૂ કરો.

Try (ટ્રાય)=કેશિષ.

With all your might=તમારા
સઘળા બળથી.

By and by=હળવે હળવે.

You will get it right=તમે
સાચે રસ્તે પહોંચશો.

રામ કરીને એક નાનો છોકરો હતો. તે આઠ વર્ષનો હતો અને દર-
રોજ નિશાળે જતો હતો. રામ હોશીઆર છોકરો ન હતો. તે ઘણા
વખત એના વર્ગમાં છેલ્લો રહેતો હતો. તે સારી રીતે વાંચી જાણતો પણ
પથરપાટી ઉપર દાખલા કરી શકતો નહિ. એક દિવસ શિક્ષકે છોકરાઓને
દાખલો ગણવા આપ્યો. તેમને સંખ્યાની પાંચ હારો ઉમેરવાની હતી. તરતજ
બધા છોકરાઓએ હિસાબ કર્યો. તેમણે તેમની પથર પાટીઓ શિક્ષક પાસે
આણી અને તેને જવાબ આપ્યા. તેઓ બધાય ખરા હતા.

રામ પણ તેની પથરપાટી લાવ્યો. પણ જવાબ તદ્દન ખોટો હતો.
“ તમારી જગ્યાએ પાછા જાઓ ” શિક્ષકે કહ્યું, “ જવાબ ભુલી નાખો અને
સંખ્યાઓ ફરીથી ઉમેરો. ”

રામ પાછો ગયો, તેની પોતાની જગ્યાએ ખેડો અને સંખ્યાઓ ઉમેરી.
તેણે કહ્યું, “ મેં કર્યો. ” “ અહીંયાં આવો અને તમારો જવાબ આપો. ”
શિક્ષકે કહ્યું.

શિક્ષકે પથરપાટી સામું જોયું. “ આનો ફરીથી ખોટો છે ” તેણે કહ્યું,
“ દાખલાને ખીજી વખત કરો. ” “ શા ખપતું છે ? રામે કહ્યું, “ હું કરી
શકતો નથી. એ ઘણો અધરો છે. ”

“ ના ” શિક્ષકે કહ્યું, “ ખીજા બધા છોકરાઓએ કર્યો છે; એ બહુ
અધરો નથી. રામ ફરીથી યત્ન કર. ”

રામ તેની જગ્યાએ પાછો ગયો. તેણે સંખ્યાઓ ધીમેથી અને કાળજી
પૂર્વક ઉમેરી. પછી તેણે પથરપાટી તેના શિક્ષકને આપી.

“ આ વખતે જવાબ ખરો છે ” તેના શિક્ષકે કહ્યું, “ રામ શામારા !
જો તે તું એક વખત કંઈ ન કરી શકે તો ફરીથી યત્ન કર. તમે જ્યાંસુધી
કરો નહિ ત્યાંસુધી યત્ન આણુ રાખો. કદી કહેતો નહિ કે હું કરી શકતો
નથી. કહે હું કરીશજ. ”

મરજીથી કામ કરો. અંત દેખાય ત્યાંસુધી સખત કામ કરો. મારા નાના મિત્રો ફરીથી અને ફરીથી, જ્યાંસુધી બધું સરલ થાય નહિ ત્યાંસુધી કઠી હિંમત હારતા નહિ.

એક વખત શરૂ કરો. એક વધુ ચત્ત તમારા બધા બળથી કરો, અને હળવે હળવે તમને સત્ય પ્રાપ્ત થશે.

21. The house that Ram Built=જે ઘર રામે બાંધ્યું તે.

This is=આ રહ્યું.

That=જે.

Built (બીલ્ટ)=બાંધ્યું.

Lived (લીવ્ડ)=રહેતો હતો.

This is the house that Rama
built=રામે જે ઘર બાંધ્યું તે
આ રહ્યું.

Bite (બાઇટ)=કરડે છે.

Caught (કૉટ)=પકડી.

Who lived=જે રહેતો હતો.

Crow (ક્રો)=કાગડો.

Pecked (પેકડ)=ચાંચ મારી.

Kite [કાઇટ]=સમડી.

Chased (ચેઇઝડ)=પુડે પડી.

રામે બાંધ્યું તે ઘર આ રહ્યું.

રામે જે ઘર બાંધ્યું તેમાં જે છોકરો રહેતો હતો તે આ રહ્યું. રામે જે ઘર બાંધ્યું તેમાં રહેતા છોકરાને જે બિલાડી કરડી તે આ રહી.

રામે જે ઘર બાંધ્યું તેમાં રહેતા છોકરાને જે બિલાડી કરડી તેને જે કુતરે પકડી તે કુતરો આ રહ્યો. રામે જે ઘર બાંધ્યું, તેમાં રહેતા છોકરાને જે બિલાડી કરડી, જે બિલાડીને કુતરે પકડી, જે કુતરાને ચાંચ મારી તે કાગડો આ રહ્યો.

રામે જે ઘર બાંધ્યું, તેમાં રહેતા છોકરાને જે બિલાડી કરડી, જે બિલાડીને કુતરાએ પકડી, જે કુતરાને કાગડાએ ચાંચ મારી, જે કાગડાની પાછળ સમડી પડી, તે સમડી આ રહી.

22. Tell the truth=સાચું બોલો.

Tell (ટેલ)=બોલવું.

Truth (ટ્રુથ)=સાચું.

There were (થેર વેર)=હતાં.

Children (ચિલ્ડ્રન)=બાળકો.

Named (નેમ્ડ)=નામે.

Venkata (વેંકટ)=વેંકટ-બાળકોનું
નામ.

Kamala (કમલા)=બાળકોનું નામ.

One day=એક દિવસ.

Were playing (વેરે પ્લેઇંગ)=
રમતાં હતાં.

In the front room of the
house=પરના આગલા ઓરડામાં.

There was=હતો.

Looking glass (લુકિંગ ગ્લાસ)=
આયતો, આરીસો.

Did not see (ડિડ નૉટ સી)=
જોયો નહિ.

As they were playing=જેવાં
તે રમતાં હતાં.

Pushed (પુશ્ડ)=પકકો માર્યો.

Against (અગેઇનસ્ટ)=સામે.

Glass (ગ્લાસ)=ગાય, અરીસો.

Fell (ફેલ)=પડ્યો (ભૂતકાળ).

Broke (બ્રોક)=ભંગી ગયો.

Began to cry=રડવા માંડ્યું.

Why did you push me=મને
તમે કેમ પકકો માર્યો.

Is broken (ઇઝ બ્રોકન)=ભંગી
ગયો છે.

I did not mean=મારો ધરાદો
ન હતો.

To push you=તમને પકકો મારવાને

What shall we do now=
આપણે હવે શું કરીશું ?

Fault (ફૉલ્ટ)=ગુનો, વાંક.

It is all your fault=એ બધો
તમારો વાંક છે.

Were playing=રમતાં હતાં.

Why do you say=તમે કેમ
કહો છો ?

It is your fault too=એ તમારો
પણ ગુનો છે.

Find out (ફાઇન્ડ આઉટ)=માલમ
પડશે.

will get angry (વિવિઝ ગેટ અંગ્રી)
=ક્રોધે ભરાશે.

Angry (અંગ્રી)=ક્રોધે.

Get angry=ક્રોધે ભરાવું.

Can hide (કૉન હાઇડ)=સંતાડી
શકવું.

Hide (હાઇડ)=સંતાવું, સંતાડવું.

Some where (સમ જ્ઠર)=કોઇક જગ્યાએ.

Some time or other=આ કે બીજે કોઇ વખતે.

Will be found out (ઉવિલ બી ફાઉન્ડ આઉટ)=પહાર પડશે, કહાડવામાં આવશે.

Found (ફાઉન્ડ)=જડ્યું, શોધી કહાડ્યું.

We had better tell father=આપણે આપાને કહીએ તો વધારે સારું.

Sorry (સૉરિ)=દીવગીર.

We are sorry (વિવી આર સૉરિ)=અમે દિવગીર છીએ.

Perhaps (પરહેપ્સ)=કદાપી.

Will not be so angry=એટલા ગુસ્સે બરાશે નહિ.

I am afraid (આઇ એમ અફ્રેઇડ)=મને બીક લાગે છે.

Will be angry (ઉવિલ બી એંગ્રિ)=ગુસ્સે બરાશે.

Had we not better tell mother=એથી માને કહીએ તો સારું નહિ.

She will tell=તે કહેશે.

Were speaking (ઉવેર સ્પીકિંગ)=બોલતાં હતાં.

Came into=અંદર આવી.

Was tired=થાકી ગઇ હતી.

Sat down (સેટ ડાઉન)=બેઠી.

Went up to her=તેની પાસે ગયાં.

Stood (સ્ટૂડ)=ઉભાં.

Quietly (કવાયેટલી)=શાન્ત, સુ-પકીથી.

In front of her=તેની સામે.

Looking downwards=નીચે જોતાં.

Something was the matter =કંઇક બાબત બની હતી.

Matter (મૅટર)=મનાવ, બાબત.

Are standing=ઉભાં છો.

So still (સો રિટલ)=આટલાં શાન્ત.

Have you done=તમે કર્યું છે?

Anything wrong (એનિથિંગ રૉન્ગ)=કંઇક ખોટું, કંઇક કસુર.

To sob (ટુ સોય)=કુસકાં ખાવાં.

Began to sob (બીગન ટુ સૉય)=કુસકાં ખાવાં શરૂ કર્યાં.

Burst into tears (બર્સ્ટ ઇન્ટુ ટીયર્સ)=આંખમાં આંસુ આવી ગયાં.

Why do you cry=તમે કેમ રડો છો?

Has hurt (હૅઝ હર્ટ)=હાન કરી છે?

What is the matter=શી

બાબત છે ?

Don't cry (ડોન્ટ ક્રાય)=રડશો નહિ.

Will be angry with us=

અમારી ઉપર ગુસ્સે થશે.

Is that it=એન છે.

You have told me the
truth=તમે મને સાચું કહ્યું છે.

Do not be afraid=ખીશો મા.

Because (બીકૉઝ)=કારણકે.

વેંકટ અને કમલા નામનાં બે છોકરાં હતાં. એક દિવસે તેઓ ઘરના આગલા ઓરડામાં રમતાં હતાં.

એક આયતો ટેબલ ઉપર હતો અને તેને તેમણે જોયો નહિ. તે રમતાં હતાં તેવામાં વેંકટ કમલાને ટેબલ સામે ધડકા માર્યો. આયતો જમીન ઉપર પડ્યો અને ઝુટી ગયો. બંને છોકરાંએ રડવું શરૂ કર્યું.

કમલા—ભાઈ, કેમ તેં મને ધડકા માર્યો ? જો ! આરસી ઝુટી ગઈ છે.

વેંકટ—મારે તને ધડકા મારવાનો ઇરાદો ન હતો. હવે આપણે શું કરીશું ? એ બધો તારો વાંક છે.

કમલા—આપણે બંને રમતાં હતાં. તું એમ કેમ કહે છે, કે મારોજ વાંક છે ? તારો પણ વાંક ખરો. પણ આપણે કેમ કરીશું ?

વેંકટ—જો આપા જાણુશો તો ગુસ્સે થશે. આપણે તેને કંઈક હુપારી નહિ શકીએ ?

કમલા—ના ! ના ! આ કે બીજી કોઈ વખતે તે માલમ પડી આવશે. આપણે બાપાને કહી દઈએ તો સાઈ, અને કહીએ કે અમે દીલગીર છીએ. પછી તેઓ કદાચ ગુસ્સે ભરાય નહિ.

વેંકટ—મને બીક લાગે છે કે તે ગુસ્સે થશે. માને કહી દઈએ તો સાઈ નહિ ? કદાચ તે બાપાને ગુસ્સે થવા ના કહેશે.

તેઓ બોલતાં હતાં એટલામાં તેમની મા ઓરડામાં આવી. તે થાકી ગઈ હતી, અને પુરશી ઉપર બેઠી. છોકરાં તેમની પાસે અને તેની સામે નીચું જોઈને શાંત ઉભાં.

માએ જોયું કે કંઈક બાબત બની હતી. તેણે કહ્યું, “ તમે કેમ છાનાં-
માનાં ઉભાં છો ? તમે કંઈ કસુર કરી છે ? ” કમલા હુસકાં ખાવા લાગી અને
વેંકટની આંખમાં આંસુ આવ્યાં.

પછી માએ કહ્યું, “ બાળકો કેમ રડે છે ? કોઈએ તમને ઈજા કરી
છે ? શી બાબત છે ? રડશો નહિ. ”

કમલા—મા અમે રમતાં હતાં અને અમે આરસીને ઘડકો માર્યો અને
ભાગી નાખી. અમે દીલગીર છીએ અને બાપા અમારી ઉપર ગુસ્સે ભરાશે
એવી અમને બીક લાગે છે.

મા—એજ છે. હું દીલગીર છું કે તમે આરસી ભાગી. પણ હું ઘણી
ખુશી છું કે તમે મને સાચું કહ્યું છે, બીશો નહિ. હું તમારા બાપાને કહીશ.
તે તમારા ઉપર ગુસ્સે થશે નહિ. કારણ કે તમે સાચું બોલ્યાં છો.

25. The Boat=હોડી.

Boat (બોટ)=હોડી.

Deep (ડીપ)=હંડી.

River (રિવર)=નદી.

Full (ફુલ)=ભરેલી.

Cross (ક્રોસ)=ઓળંગવું, આરપાર
જવું.

Cannot cross=ઓળંગી શકવું
નહિ.

On foot (ઑન ફુટ)=પગથી.

Close by (ક્લોઝ બાય)=છેક પાસે.

Bridge (બ્રિજ)=પુલ.

Quite across (ક્વાઇટ ઍક્રોસ)
=તદ્દન આરપાર.

Across (ઍક્રોસ)=આરપાર.

Walk over (વોક ઍવર)=
ઉપર ચાલવું.

As it=મણે.

Road (રોડ)=રસ્તો.

Walking along (વૉલકિંગ
એલોન્ગ)=આગળ ચાલતાં.

Underneath (અન્ડરનીથ)=
નીચે; તળે.

Runs (રન્સ)=રહે છે.

Sides (સાઇડ્સ)=માથુઓ.

Banks (બૅન્ક્સ)=કાંઠાઓ, કિનારા.

Where does the river run
to=નદી ક્યાંસુધી વહે છે.

Flow over (ફ્લો ઓવર)=કેપર
વહે છે.

Go into the sea at last=
આખરે સમુદ્રમાં જઈ મળે છે.

Falls (ફોલ્સ)=પડે છે.

Clouds (ક્લાઉડ્ઝ)=વાદળાં.

Land (લેન્ડ)=જમીન.

Tied (ટાઇડ)=બાંધેલી.

Nearer (નીયરર)=વધારે પાસે.

Like (લાઇક)=જેવું.

Wood (વુડ)=લાકડું.

Made of wood=લાકડાનું બનાવેલું.

Floats (ફ્લોટ્સ)=તરે છે.

Rooms (રૂમ્સ)=ઓરડાઓ.

Doors (ડોર્સ)=દારવાજાં.

Windows (વિન્ડોઝ)=ખારીઓ.

Are open (આર ઓપન)=કેઢાડી છે.

Are shut (આર શટ)=બંધ છે.

Top (ટોપ)=મથાળે.

What are they for=તે શા
માટે છે ?

Gentlemen (જેન્ટલમેન)=
સદ્ગૃહસ્થો.

Sun has set=સૂર્ય અસ્ત પામે છે.

Cool (કુલ)=ડંડું, શીતળ.

May get up=કેપર જાઓ.

Short (શોર્ટ)=ટુંકો.

Ladder (લેડર)=નિસરણી.

Steps (સ્ટેપ્સ)=પગથીયાં.

Top step (ટોપ સ્ટેપ)=કેપરનું
પગથીયું.

By a Rope (બાય એ રોપ)=
દોરડાથી.

Through (થ્રુ)=માંથી.

Makes go=ચલાવે છે.

Push (પુશ)=ધકેલે છે.

Poles (પોલ્સ)=વાંસડા.

Boatman (બોટ મેન)=નાવિક,
હોડીવાળો.

Dark thing=(ડાર્ક થિંગ)=કાળી
ચીજ.

Underneath (અન્ડરનીથ)=
તળે, નીચે.

Shadow (શેડો)=પડછાંચો.

Upside down (અપસાઇડ ડાઉન)
=કેઢાચતી, ઉઢી વળેલી.

Far away (ફાર અવે)=ઘણું દુર.

Fills (ફિલ્સ)=ભરે છે.

Flow (ફ્લો)=વહે છે.

આ ઉંડી નદી પાણીથી ભરેલી છે. આપણે પગથી તેને ઝાળંગી શકતા નથી. પણ, છેક પાસે એક પુલ છે તે છેક આરપાર જાય છે. જાણે બરાબર રસ્તો હોય તેમ પુલ ઉપરથી નદી પાર જાઓ. તેની ઉપર કેટલાક માણસો ચાલતા તમે હમણાં જોશો.

પુલ નીચે નદી વહે છે. નદીની બન્ને બાજુઓ કાંઠા કહેવાય છે. બન્ને કિનારા વચ્ચે પાણી વહે છે. નદી ક્યાંસુધી વહે છે? બધી નદીઓ જમીન ઉપર થઇને આખરે સમુદ્રમાં જાય છે.

નદીમાં બધું પાણી ક્યાંથી આવે છે? તે વાદળોમાંથી જમીન ઉપર પડે છે અને નદીમાં વહી જાય છે.

છેક પાસેના કાંઠે બાંધેલી હોડી કેવી સુંદર ને મોટી છે ?

એ એક નાના લાકડાના ખનાવેલા ઘર જેવી છે અને એ પાણી ઉપર તરે છે. તેને અંદરની બાજુએ બારી બારણાંના ઝોરડા છે. ચાર બારીઓ ઉધાડી છે અને સાત વાસેલી છે. બારણું ખુલ્લું છે.

હોડીને મથાળે હું બે ખુરશીઓ બેઠા શકું છું, તેઓ શા માટે છે ?

બ્યારે સૂર્ય અસ્ત પામે ને સાંજે ઠંડક થાય ત્યારે હોડીમાંના સદ્-ગુહસ્થોને બેસવા માટે છે. એક હુંકી નિસરણીથી તમે તેના મથાળે જાઓ. તેને ત્રણ પગથીયાં છે. એક માણસ ટાચના પગથીએ બેઠો છે. હોડી કિનારે દોરડાથી બાંધેલી છે.

હોડીને પાણીમાં શું ચડાવે છે? માણસો વાંસડાથી તેને આગળ હડસેલે છે. હમણાં એક નાવિક હાથમાં વાંસ લઇને હોડીને મથાળે ઉભો છે.

પાણીમાં હોડી નીચે પેલી કાળી વસ્તુ શી છે? તે તો હોડીનો પડ-છાયો છે. ઉંધી વજેલી બીજી હોડી જેવો તે લાગે છે. નદીના બીજા કિનારા પાસે દૂર હું આના જેવી બીજી હોડી બેઠા શકું છું.

વરસાદ નદીઓને ભરે છે. નદીઓ સમુદ્રમાં વહી જાય છે.

24. Time Past and Present=ભૂતકાળ અને વર્તમાનકાળ.

Time (ટાઇમ)=કાળ, વખત.
 Past (પાસ્ટ)=ભૂતકાળ.
 Present (પ્રેઝન્ટ)=વર્તમાનકાળ.
 Today (ટુડે)=આજે.
 Yesterday (યસ્ટરડે)=ગઈ કાલે.
 Say=કહેવું.
 Said (સેઇડ)=કહ્યું.
 Says=કહે છે.
 To Do=કરવું.
 Did (ડીડ)=કર્યું.
 Does=કરે છે.
 Am=છું.
 Is=છે.
 Was=હતે!
 Were=હતા.
 Give=આપવું.
 Gave=આપ્યું.
 Gives=આપે છે.
 Tell=કહેવું.
 Told=કહ્યું.
 Tells=કહે છે.
 Have=પાસે હોવું.
 Has=પાસે છે.
 Had=પાસે હતું.
 Go=જવું.
 Goes=જાય છે.

Went=ગયો.
 Hear=સાંભળવું.
 Heard=સાંભળ્યું.
 Hears=સાંભળે છે.
 Get=મેળવવું.
 Got=મેળવ્યું.
 Gets=મેળવે છે.
 Come=આવવું.
 Came=આવ્યો.
 Comes=આવે છે.
 Wake (વેકક)=જાગવું.
 Woke (વેકક)=જાગ્યું.
 Wakes (વેકકસ)=જાગે છે.
 Sit=બેસવું.
 Sat=બેઠો.
 Sits=બેસે છે.
 Bring (બ્રિંગ)=લાવવું.
 Brought (બ્રાઇટ)=લાવ્યો.
 Brings (બ્રિંગ્સ)=લાવે છે.
 Buy (બાય)=ખરીદવું.
 Bought (બાઇટ)=ખરીદ્યું.
 Buys (બાયઝ)=ખરીદે છે.
 Drink (ડ્રિંક)=પીવું.
 Drank (ડ્રૅન્ક)=પીધું.
 Drinks (ડ્રિંક્સ)=પીએ છે.
 Eat=ખાવું.

Ate (એટ)=ખાધું.

Eats=ખાય છે.

See=જોવું.

Saw (સો)=જોયું.

Sees (સીઝ)=જુએ છે.

Sleep (સ્લીપ)=ઉંઘવું.

Sleeps (સ્લીપ્સ)=ઉંઘે છે.

Slept (સ્લેપ્ટ)=ઉંઘ્યા.

આજે.

હું કહું છું.

હું કરું છું.

હું છું.

હું આપું છું.

હું કહું છું.

મારે છે.

હું જાઉં છું.

હું સાંભળું છું.

હું મેળવું છું.

હું આપું છું.

હું જાગું છું.

હું ખેસું છું.

હું લાવું છું.

હું ખરીદું છું.

હું પીઉં છું.

હું ખાઉં છું.

હું જોઉં છું.

હું ઉંઘું છું.

કાલે.

મેં કહ્યું.

મેં કર્યું.

હું હતો.

મેં આપ્યું.

મેં કહ્યું.

મારે હતું.

હું ગયો.

મેં સાંભળ્યું.

મેં મેળવ્યું.

હું આપ્યો.

હું જાગ્યો.

હું ખેડો.

હું લાવ્યો.

મેં ખરીદ્યું.

મેં પીધું.

મેં ખાધું.

મેં જોયું.

હું ઉંઘ્યો.

આજે.

તે કહે છે.

તે કરે છે.

તે છે.

તે આપે છે.

તે કહે છે.

તેને છે.

તે જાય છે.

તે સાંભળે છે.

તે મેળાવે છે.

તે આપે છે.

તે જાગે છે.

તે ખેસે છે.

તે લાવે છે.

તે ખરીદે છે.

તે પીએ છે.

તે ખાય છે.

તે જુએ છે.

તે ઉંઘે છે.

કાલે.

તેણે કહ્યું.

તેણે કર્યું.

તે હતો.

તેણે આપ્યું.

તેણે કહ્યું.

તેને હતું.

તે ગયો.

તેણે સાંભળ્યું.

તેણે મેળવ્યું.

તે આપ્યો.

તે જાગ્યો.

તે ખેડો.

તે લાવ્યો.

તેણે ખરીદ્યું.

તેણે પીધું.

તેણે ખાધું.

તેણે જોયું.

તે ઉંઘ્યો.

25. The stars=તારાઓ.

Stars (સ્ટાર્સ)=તારાઓ.

Bright (બ્રાઇટ)=ચકચકિત.

Shine (શાઇન)=પ્રકાશે છે.

At night (અટ નાઇટ)=રાતે.

Sun has set=સૂર્યાસ્ત થયો છે.

Count (કાઉન્ટ)=ગણવું.

Seem (સીમ)=દેખાય છે.

They seem open and shut=
તે ઉઘડતા અને બંધ થતા
દેખાય છે.

Twinkle (ટવીન્કલ)=ચકમક થાય
છે, પલક પલક થાય છે.

Diamonds (ડાયમન્ડ્સ)=હીરાઓ.

In the day time=દિવસના
વખતે.

Because(બીકૉઝ)=કારણકે.

Bright light=તેજસ્વી અજવાળું.

Wonder (વન્ડર)=આશ્ચર્ય પામવું.

What you are=તમે શું છો.

Up above=પ્રણે ઉંચે.

Diamond (ડાયમન્ડ)=હીરા.

When=જ્યારે.

Blazing (બ્લેઝિંગ)=જળતા.

Dew (ડ્યુ)=ઝાકળ.

Is wet (ઇઝ વેટ)=ભીનું થાય છે.

Show (શો)=દેખાડો છો.

ચળકતા તારાઓ સૂર્ય અસ્ત થતાં રાતે પ્રકાશે છે. તેઓ એટલા બધા છે કે આપણે તેમને ગણી શકીશું નહિ. તે ઉઘડતા અને મીંચાતા દેખાય છે. માટે આપણે ચળકે છે કહીએ છીએ. તેઓ હીરાઓ જેવા આકાશમાં દેખાય છે. સૂર્યના તેજસ્વી અજવાળાના કારણે આપણે તેમને દિવસે જોઈ શકતા નથી.

નાના તારાઓ ચમક ચમક કરે છે. તમે કાણુ છો, તેથી હું કેવો આશ્ચર્ય પામું છું! ઉંચે, દુનીઆથી ઉંચે આકાશમાં તમે હીરા જેવા છો.

જ્યારે જળતો સૂર્ય અસ્ત થાય છે, જ્યારે ઘાસ ઝાકળથી ભીનું હોય છે, ત્યારે તમે તમારું જરા જરા અજવાળું ચમક ચમક આપી રાત બતાવો છો.

26. Dinner=જમણું.

Dinner (ડિનર)=જમણું.

Eating (ઇટિંગ)=ખાતા, લેતા.

Eatitg their dinner=તેમનું
જમણું લેતા, ભોજન કરતા.

Meal (મીલ)=પ્રથમ ખાણું.

Breakfast (બ્રેકફાસ્ટ)=નાસ્તો.

It is now one o'clock=હવે
એક વાગ્યો છે.

These (ધીઝ)=This નું બહુવચન,
આ.

Men (મેન)=માણસો (બહુવચન).

Have worked hard=સખત
મજુરી કરી છે.

All the morning=આખી સવાર.

They had=તેમણે લીધી હતી.

Some (સમ)=થોડી.

Coffee (કૉફી)=કૉફીનું પીણું.

To drink (ડ્રિન્ક)=પીવાને.

Rice cake=ચોખાતી પુરી.

Before they left home=
તેમણે ઘર છોડ્યા પહેલાં.

That was their breakfast=
એ તેમનો નાસ્તો હતો.

Then=ત્યારે.

But it was then eight
o'clock=પણ ત્યારે આઠ
વાગ્યા હતા.

They have had no food=
તેમણે ખોરાક લીધો ન હતો.

Hungry (હંગ્રી)=મૂખ્યા.

Thirsty (થર્સ્ટી)=તરસ્યા.

They are taking their
dinner=તેઓ તેમનું જમણું
લે છે.

Pretty (પ્રેટી)=સુંદર.

Garden (ગાર્ડન)=બાગ.

Behind (બીહાઇન્ડ)=પાછળ.

Flower-pots (ફ્લાવર પૉટસ)=
ફુલનાં કુંડાં.

Where (ઉઝ્વેર)=જ્યાં.

Plate (પ્લેઇટ)=રકાખી.

Each man has=દરેક માણસની
પાસે છે.

Boiled (બોઇલ્ડ)=રાંધેલા.

Flat (ફ્લેટ)=ગાછરી.

Dish (ડિશ)=રકાખી.

Curry (કરિ)=કઢી.

Chutney (ચટનિ)=ચટણી.

Very hot (વેરિ હૉટ)=ઘણી ઉના.

Chilies (ચીલીઝ)=મરચાં.

Pepper (પિપર)=મરી.

Just (જસ્ટ)=હમણાંજ.

Middle (મિડલ)=વચ્ચે, વચટ.

Middle man (મિડલ મેન)=વચ્ચે

માણસ.

Taking up (ટેકિંગ અપ)=ઉપર

લે છે.

Handful (હૅન્ડફુલ)=કાળીઓ, મુઠ્ઠી-

ભર.

Is pouring (ઇઝ પોરિંગ)=રેડે છે.

Out of=માંથી.

Pot (પૉટ)=વાસણ; ધડો.

On his hand=તેના હાથ ઉપર.

ill wash=ધોશે.

Grow (ગ્રો)=કે છે.

They are very hot=તે ધણી

તીખાં છે.

Long (લૉન્ગ)=લાંબો.

Round (રાઉન્ડ)=ગોળ.

Green (ગ્રીન)=ચીલાં.

Red (રેડ)=રાતાં.

Supper (સપર)=વાળું.

To night=આ રાત્રે.

And go to sleep=અને ઉંઘી

જશે.

Sleep well=સારી રીતે ઉંઘવું.

Idle (આયડલ)=આળસ.

Must work hard=સખત કામ

કરવું જોઈએ.

ત્રણ માણસો તેમનું ભોજન કરતા આ રહ્યા. દિવસના પહેલાં ખાણાને આપણે નાસ્તો કહીએ છીએ. હવે એક વાગ્યો છે. આ ત્રણ માણસોએ આખી સવાર સખત કામ કર્યું છે. ઘર છોડતા પહેલાં તેમણે થોડીક કૌરી અને ચોખાની પુરી લીધી હતી. એ તેમનો નાસ્તો હતો. પણ ત્યારે આઠ વાગ્યા હતા. પાંચ કલાક થયાં તેમને કંઈ ખાવાનું મળ્યું નથી. તેથી તેઓ ભૂખ્યા અને તરસ્યા થયા છે. તેથી તેઓ ડુલનાં કુંડાંની પાછળ સુન્દર બાગમાં જ્યાં તેમને કોઈ જોઈ શકે નહિ ત્યાં ભોજન કરે છે. દરેક માણસની આગળ મોટી રકાખી છે. રકાખીઓ ઉપર મહેદાર રાંધેલો ભાત છે. દરેક મોટી રકાખી પાસે તમે છાછરી રકાખી કઢી અને ચટણીથી ભરેલી ગુઓ છે. કઢી ઘણી તીખી છે. તેમાં મરચાં ને મરી છે. એક માણસ હમણાંજ પાણી પીએ છે. વચ્ચે માણસ તેના હાથમાં ચોખાનો કાળીઓ લે છે. ત્રીજો માણસ તેના હાથ ઉપર ધડામાંથી પાણી રેડે છે. તે તેનાથી ખાય ત્યાર પહેલાં હાથને ધોશે. મરચાં બાગમાં ઉગે છે. તે બહુ તીખાં હોય છે. કેટલાંક લાંબાં હોય

છે, કેટલાંક ગોળ હોય છે. કેટલાંક લીલાં હોય છે. કેટલાંક રાતાં હોય છે. સાંજે આપણે જ ખાણું લખએ છીએ તેને આપણે વાળુ કહીએ છીએ. આજે રાત્રે આઠ વાગ્યે આ માણસોને તેમના વાળુ માટે થોડાં વધારે બાન ને કઢી મળશે. તેઓ તે ઘેર જમશે. પછી તેઓ સૂઈ જશે અને ઉંઘશે. જેઓ દિવસના સખત મગ્ગુરી કરે છે તેઓ રાત્રે સારી રીતે ઉંઘે છે. આળસુઓ ઉંઘી શકતા નથી. જો તમારે સારી રીતે ઉંઘવું હોય તો તમારે સખત કામ કરવું જોઈએ.

સવારમાં આપણે નાસ્તો કરીએ છીએ. ખપોરે આપણે જમીએ છીએ. સાંજે આપણે વાળુ કરીએ છીએ.

27. The Naughty Boy=તોફાની છોકરો.

Naughty (નાઈ)=તોફાની.

To the well (તુ ધી ઉવેલ)=
કુવે.

To get (તુ ગેટ)=લાવવા.

To help her (તુ હેલ્પ હર)=
તેને મદદ કરવાને.

What did do=થું કર્યું ?

As he was walking=જેવો એ
ચાલતો હતો તેવો.

He pushed her (હી પુશ્ડ હર)=
તેણે તેને ધક્કો માર્યો.

Fell down (ફેલ ડાઉન)=નીચે
પડ્યું.

Ran out=ઢગાઇ મયું.

Stood (સ્ટુડ)=ઉભો.

Laughing (લાઈંગ)=હસતો.

Poor (પુઅર)=ખિયારી.

Who began to cry=જે રડવા
લાગી.

Was afraid (કેવેઝ અફ્રેઇડ)=
બીક લાગી.

She would not get back
in time=તે વખતસર ઘેર પહોં-
ચશે નહિ.

Ought (ઓટ)=જોઈએ.

Ought to be kind=માયાળુ
થવું જોઈએ.

To tease (તુ ટીઝ)=મીજવવું.

Ought not to tease=ખીજવું
જોષએ નહિ.

Please (પ્લીઝ)=રાજી રાખવું,
સંતોષ આપવો.

Should (શુડ)=જોષએ.

Ready (રેડિ)=તૈયાર.

Always (ઓલવેઇઝ)=હંમેશાં.

Should be always ready=
હંમેશાં તૈયાર રહેવું જોષએ.

To help (હેલ્પ)=મદદ કરવાને.

Should be=થવું જોષએ.

Polite (પોલીટ)=નમ્ર, વિવેકી.

Should not say=કહેવું જોષએ
નહિ.

Give me this=મને આ આપો.

If you please=જો આપની મરજી
હોય તો.

Please give me this=મહેર-
બાની કરીને મને આ આપો.

No, Thank you=નાથ, આપને
આભારી છું.

Sir (સર)=સાહેબ.

Gentleman (જેન્ટલમેન)=
સદ્ગુહરથ.

Ma'am or Madam (મેમ આર
મેડમ)=આઈસાહેબ.

Lady (લેડિ)=આઈ.

First see (ફર્સ્ટ સી)=પ્રથમ
જુઓ.

Good-morning=સાહેબજી.

Go to bed=સૂઈ જાઓ.

Good-night (ગુડનાઇટ)=રાતની
સલામ.

Part (પાર્ટ)=છુટા પડો.

Good-bye (ગુડબાય)=જુટા પડતી
વખતની સલામ.

Friend (ફ્રેન્ડ)=મિત્ર.

Meet (મીટ)=મળો.

Good-evening (ગુડ ઇવનિંગ)=
સાંજની સલામ.

Leave (લીવ)=છોડો.

Be Polite=વિવેકી બનો.

Polite (પોલીટ)=વિવેકી, સખ્ય.

Should never say=કદી કહેશે
નહિ.

At all (અટ ઓલ)=ખીલકુલ.

Way (વે)=રસ્તો, રીત.

That is not at all the way=
એ ખીલકુલ રીત નથી.

If you please=તમારી મરજી
હોય તો.

Yes sir (યસ સર)=હા, સાહેબ.

આ નાની છોકરી તેની મા માટે આજે સવારે કુવે પાણી ભરવા ગઇ. તેનો બાઈ તેની સાથે તેને મદદ કરવા ગયો. પણ તોફાની છોકરે શું કર્યું? જોવા તે તેની બહેનની પાછળ ચાલતો હતો તેવો જ ધક્કો માર્યો. ધડો પડી ગયો, અને પાણી ઢળાઇ ગયું. પછી તે તેની બહેન કે જણે રડવું શરૂ કર્યું હતું તેની સામે હસતો ઉભો. તેને બીક લાગી કે વખતસર તે ઘેર પાછી જશે નહિ.

આપણે આપણાં બાઇઓ અને બહેનો તરફ માયાળુ થવું જોઇએ. આપણે તેમને ખીજવવાં જોઇએ નહિ. આપણે તેમને ખુશી રાખવાં જોઇએ. આપણે તેમને મદદ કરવા હંમેશાં તૈયાર રહેવું જોઇએ. આપણે દરેક પ્રત્યે વિવેકી થવું જોઇએ. જ્યારે આપણે કોઇ વસ્તુ માગીએ તો આપણે એમ ન કહેવું જોઇએ કે, “ મને આ આપો, ” પણ “ તમારી મરજી હોય તો ” અથવા “ મહેરબાની કરી મને આ આપો. ” જ્યારે આપણે કંઈ ન જોઇવું હોય તો આપણે કહેવું જોઇએ “ નહિ. આપનો આભારી છું. ” જ્યારે આપણે કોઇ સદ્ગુણ સાથે બોલીએ ત્યારે “ સાહેબ, ” અને જ્યારે કોઇ બાત સાથે બોલીએ ત્યારે “ બાઇ સાહેબ ” કહેવું જોઇએ.

જ્યારે તમે પ્રથમ સવારમાં તમારાં આપ, મા, બાઇ કે બહેનને મળો ત્યારે “ સવારની સલામ ” કહો. અને જ્યારે રાત્રે સૂવા જાઓ ત્યારે “ રાતની સલામ ” તેમને કહો. જ્યારે કોઇ મિત્રથી બુદ્ધ પડો ત્યારે “ સલામ ” કહો. જ્યારે તમારા શિક્ષકને નિશાળમાં મળો ત્યારે “ સવારની સલામ ” કહો, અને જ્યારે નિશાળ છોડો ત્યારે “ સાંજની સલામ ” કહો.

સખ્ય થાઓ.

નાના સારા છોકરાઓએ “ હું કરીશ ” અથવા “ મને આ આપો ” એમ કદી કહેવું જોઇએ નહિ. નહિ, એ બીલકુલ સારી રીત નથી; કહો, “ મા. તમારી મરજી હોય તો, ” દરેક જણને કહો “ તમારી મરજી હોય તો, ” અને સદ્ગુણને “ હા સાહેબ ” અને બાતને “ હા બાઇ સાહેબ ” એમ કહો.



28 A walk In the fields=ખેતરોમાં ફરવું.

Ramoo (રામુ)=એકરાવું નામ.

Who had lived=જે રહ્યો હતો.

Village (વિલેજ)=ગામડું.

All his life (આલ હિઝ લાઇફ)=
તેની આખી જીંદગી.

Nothing (નથિંગ)=કંઈ નહિ.

He knew nothing=તે કંઈ જાણ
જીતો ન હતો.

About (એબાઉટ)=વિષે.

Town (ટાઉન)=શહેર.

He could tell you=તે તમને
કહી શકે.

Any bird (અનિ બર્ડ) કોઈ પક્ષી.

Beast (બીસ્ટ)=પશુ.

In his own=તેના પોતાના.

Country (કન્ટ્રી)=દેશ, ગામ.

Twelve years old=બાર વર્ષની
ઉંમરનો.

Clever (ક્લેવર)=હોશીઆર.

He had=તેને હતો.

Cousin (કાઝિન)=મત્રિભે.

Named (નેમ્ડ)=નામે.

Rungoo (રંગુ)=એકરાવું નામ.

Who was nine years old=જે
નવ વર્ષની ઉંમરનો હતો.

Had always lived (હૅડ ઓલ
વેઇઝ લીવ્ડ)=હંમેશાં રહ્યો હતો.

He knew very little=તે બહુ
થોડું જાણતો હતો.

Once (વન્સ)=એક વખત.

Fell ill (ફેલ ઇલ)=માંદો પડ્યો.

Ill (ઇલ)=માંદો.

Got thin and weak (ગૅટ થિન
અન્ડ વીક)=પાતળો ને નબળો
પડી ગયો, લેવાઇ ગયો.

Weak (વિક)=નબળો,

Sent (સેન્ટ)=મોકલ્યો.

To stay (ટુ સ્ટે)=રહેવાને.

In the country=દેશમાં.

The air in the country is
good=દેશની હવા સારી છે.

Will make well=તન્દુરસ્ત બના-
વશે, સારો કરશે.

At first (અટ ફર્સ્ટ)=પ્રથમતો.

Stayed (સ્ટેઇડ)=રહ્યો.

Soon grew (સુન ગ્રુ)=થોડી
વારમાં થયો.

Strong and well=મજબૂત ને
સારો.

Went out for a walk=
બહાર ફરવાને ગયા.

Fine day (ફાઇન ડે)=રમીઆમણી
દિવસ.

It is just six o'clock=હમણી
છ વાગ્યા છે.

Come out=નહાર ચાલો.

It will do you good=તમને
એ લાભ કરશે.

Put on (પુટ ઓન)=પહેરો.

Cap and Shoes (કેપ એન્ડ શુઝ)
=ટોપી અને જોડા.

Quite ready (ક્રાઇટ રેડી)=તદન
તૈયાર.

Where shall we go=આપણે
ક્યાં જઈશું?

I will take you along the
road=તમને હું રસ્તે લઈ જઈશ.

Will walk=ફરીયું.

Across (એક્સ)=આરપાર.

Across the fields=ખેતરોની
આરપાર.

To the tank (ટુ ધી ટેન્ક)=તળાવ
સુધી.

Tank (ટેન્ક)=તળાવ.

This will take us an hour=
આપણને એક કલાક લાગશે.

It will then be getting hot
=પછી તાપ પડતો થશે.

Now it is quite cool=હમણી
તદન ઠંડુ છે.

Has not risen (હૅઝ નૉટ રિઝન)
=ઉગ્યો નથી.

What a fine large tree that
is=પેલું કેવું સુંદર મોટું ઝાડ છે !

Mango tree (મૅન્ગો ટ્રી)=આંખાનું
ઝાડ, આંખો.

Mangoes (મૅન્ગોઝ)=ફેરીઓ.

This is not the time=આ
વખત નથી.

We shall not get=આપણને
મળશે નહિ.

Till (ટિલ)=સુધી.

Ugly (અગ્લી)=કદરુ, ખેડોળા.

Black bird (બ્લેક બર્ડ)=કાળું પક્ષી.

Flying (ફલાયિંગ)=ઉડતું.

Past (પાસ્ટ)=પાસેથી.

That is not a bird=એ પક્ષી
નથી.

Bat (બટ)=ચામાચીડીયું.

It looks=તે દેખાય છે.

Like a mouse=ઉદર જેવું.

Wings (વિન્ગ્ઝ)=પાંખો,

It sleeps all day=તે દિવસના
ઉઘે છે.

Owl (ઓલ્ડ)=ધુવડ.

Flies about (ફાઇઝ, એઆઉટ)=
આમતેમ ઉડે છે.

Hole (હોલ)=દર.

Old wall (ઓલ્ડ વૉલ)=જુની
દિવાલ.

Why do you stop=તમે કેમ
અટકી પડ્યા ?

Something (સમથિંગ)=કંઈક.

Look these=પણે જુઓ.

I think (આઇ થિંક) હું ધારું છું.

Monkey (મંકી)=ચાંદરું.

Must be=ફોનું જોઈએ.

He is holding on to a branch
=તે એક ડાળીને ઉપર પકડી
રહ્યા છે.

Is holding his tail=તે તેની પૂં-
છડીને ધરી રહ્યા છે.

In the air (ઇન ધી આર્)=કવામાં.

Over his back=તેની પીઠ ઉપર.

Hanooman monkey (હનુમાન
મંકી)=હનુમાનની જાતનું ચાંદરું.

Monkeys (મંકીઝ)=ચંદરાં.

Sound (સાઉન્ડ)=અવાજ.

Wheels (ઉલ્ડિલ્સ)=પૈડાં.

Carriage (કરેજ)=ગાડી.

Let us get on one side=
ચાલો આપણે એક બાજુ જઈએ.

Who can it be=તે કોણ હોઈ
શકે ?

I can tell you that=હું તમને
તે કહી શકું છું.

Rajah (રાજા)=રાજા.

He has come here=તે અહીંયાં
આવ્યો છે.

To see some great man=
કોઈ મોટા માણસને જોવાને.

Morning drive (મોરનિંગ ડ્રાઇવ)
=સવારમાં ગાડીમાં બેસીને ફરવા
જવું તે.

Drive (ડ્રાઇવ)=હાંકવું.

Rich (રિચ)=પૈસાદાર, ધનવાન.

Richman (રિચ મેન)=પૈસાદાર
માણસ.

Now let us leave the road=
હવે ચાલો આપણે રસ્તા છોડી દઈએ.

Cross (ક્રોસ)=ઓળંગવું.

Let us cross=આપણને ઓ-
ળંગવા દો.

Such (સચ)=જેવું, એવું.

Beautiful (બ્યુટિફુલ)=સુંદર.

Before (બીફોર)=પહેલાં.

Peacock (પીકોક)=મેર.

Queen of the birds=પક્ષીઓની
રાણી.

All green=મધી લીલી.

And all Gold (ગોલ્ડ)=અને બધું
સોનેરી.

Grain (ગ્રેન)=દાણા.

Tame (ટેમ)=પાળેલું, હળી મળી
ગએલું.

Hallo (હાલો)=અહ્યા !

What's the matter=શું છે ?
શી બાબત છે ?

Why are you pulling me
back=મને તમે પાછો શા માટે
ખેંચો છો ?

Come back=પાછો આવ.

Quick (ક્વિક)=ઝડપી.

Don't you see (ડોન્ટુ સી)=
તમે જોતા નથી ?

Snake (સ્નેક)=સાપ.

Close to you=તમારી પાસે.

Hissed (હિસ્ડ)=ઝૂંકવાડો માર્યો.

How it hissed=તેણે કેવો ઝૂંક-
વાડો માર્યો.

Nearly (નીયર્લી)=વગમગ.

Angry (એંગ્રી)=ક્રોધી.

Is holding up=ચેરી રાખે છે.

Cobra (કોબ્રા)=નાગ, ઝેરી સાપ.

Bit (બિટ)=કરડે (હૂતકાળ).

You would die=તમે મરી જાઓ.

If it bit you, you would
die=જો તમને તે કરડે તો તમે
મરી જાઓ.

Save (સેવ)=બચાવે.

Could save (કુડ સેવ)=બચાવી
શકે.

Snake king (સ્નેક કિંગ) સા-
પનો રાજા.

Keep far away=દુર રહેો.

Is afraid of it=તેનાથી બીએ છે.

Pulled me back (પુલ્ડ મી બેક)=
મને પાછો ખેંચ્યો.

Safe (સેફ)=સહિસલામત,

Next (નેક્સ્ટ)=પીછા.

I do not want=મારે ઇચ્છા
નથી.

Pretty (પ્રેટી)=નાજુક.

It thinks we do not see it
=તે ધારે છે કે આપણે તેને
જોતા નથી.

That is why=માટે એમ છે.

Still (સ્ટિલ)=શાંત.

Hare (હેર)=સસલું.

Ears (ઇયર્સ)=કાન (અ. વ.).

Catch (કેચ)=પકડવું.

Dogs try to catch it but
they never can=કુતરાઓ
તેમને પકડવા પ્રયત્ન કરે છે પણ
તેઓ કદી પકડી શકતા નથી.

It runs too fast=તે ઘણી ઝડપથી
દોડે છે.

Walking along=આગળ ચાલતાં.

Narsoo (નરસુ)=માણસનું નામ.

Farmer (ફારમર)=ખેડૂત.

To plough (ટુ પ્લાઉ)=ખેડવાને,
ખેડવું.

Oxen (ઑક્સન)=બળદો.

We have had quite a long
walk=આપણે બરાબર લાંબી
સફર કરી છે.

Big beast (બિગ બીસ્ટ)=મોટું પશુ.

Under (અન્ડર)=નીચે.

Shall we run away=આપણે
ભાગી જઈશું ?

Only (ઓન્લી)=ફક્ત.

Elephant (એલીફન્ટ)=હાથી.

Quite tame=તદન કેળવાએલો.

Will not hurt=હાન કરશે નહિ.

Hanging (હૅંગિંગ)=લટકતી.

Face (ફેસ)=અહેરો.

Nose (નોઝ)=નાક.

Trunk (ટ્રન્ક)=સુંઢ.

As well (અઝ વેલ)=વળી.

Pick up (પિક અપ)=ઊંચકી લો.

Feeds (ફીડઝ)=ખાય છે.

Drinks (ડ્રિંક્સ)=પીએ છે.

Plaintains (પ્લેન્ટેઇન્સ)=કેળાં.

Let us go home=ચાલો
આપણે ઘેર જઈએ.

રામુ એક છોકરો હતો, જે તેની આખી જીંદગી સુધી ગામડામાં રહ્યો હતો. તે શહેર વિષે કંઈ જાણતો નહતો. તે તમને પોતાના ગામનાં કોઈ પક્ષીનું, પશુનું કે ઝાડનું નામ કહી શકતો હતો. તે બાર વર્ષનો હતો. તે હોશીઆર છોકરો હતો.

તેને એક રંચુ નામે કાકાનો દીકરો હતો, જે નવ વર્ષની ઉંમરનો હતો. રંચુ શહેરમાં રહ્યો હતો. તે ગામડા સંબંધી કંઈ જાણતો ન હતો. તે પક્ષી-ઓ ને પશુઓ સંબંધી બહુ ઓછું જાણતો હતો. એક વખતે તે માંદો પડ્યો અને બહોળા પાતળો ને નબળો પડી ગયો. તેના બાપે તેને તેના કાકાના દીકરા રામુ સાથે દેશમાં રહેવા મોકલ્યો. તેણે કહ્યું, “દેશની હવા સારી છે. તે રંચુને સાબો બનાવશે.”

પ્રથમ તો રંચુ ઘરમાં રહેતો. પણ તે થોડા વખતમાં મજબૂત ને તન્દુરસ્ત થયો. એક સવારે બે છોકરા ગામડામાં ફરવા નીકળ્યા.

રામુ—આજે સુંદર દિવસ છે, રંગુ. હમણાંજ છ વાગ્યા છે. ચાલ, મારી સાથે બહાર ફરવાને. તે તને લાભ કરશે. તું શહેરમાં જે વસ્તુઓ ન જુએ તેવી ઘણી અહીંયાં જશે. ટાપી અને જોડા પહેરી લે.

રંગુ—અરે, રામુ તારો આભારી છું. તદ્દન તૈયાર આ રહ્યો છું. આપણે ક્યાં જઈશું ?

રામુ—તને હું રસ્તે રસ્તે લઈ જઈશ. પછી આપણે પાછા આવીશું. એટલામાં આપણને એક કલાક લાગશે. પછી તડકો પડશે. હમણાં તદ્દન ઠંડી છે. સૂર્ય ઉગ્યો નથી.

રંગુ—પેલું કેવું મોટું સુંદર જાડ છે ! રામુ તે શું છે ?

રામુ—તે આંખો છે.

રંગુ—હું તેની ઉપર કંઈ કરી જોઈ શકતો નથી.

રામુ—ના, આ કરીઓનો વખત નથી. આપણે જીવન જીવવા સુધી તેમને મેળવી શકીશું નહિ.

રંગુ—અરે રામુ ! આ બાજુથી ઉડી જતું બેડોળ પક્ષી કયું છે ?

રામુ—એ પક્ષી નથી. એનો ચામાચીડીયું છે. એ પાંખો સાથે ઉડેડા જેવું દેખાય છે. તે આંખો દિવસ ધ્રુવડની માફક ઉઘે છે અને રાત્રે આમ-તેમ ઉડે છે. એ ચામાચીડીયું કોઈ જાડમાં કે જીવની ભીંતમાં તેના દરેક ઘેર ઉડી જાય છે. પણ તમે કેમ અટકી જાઓ છો ?

રંગુ—હું જાડમાં કંઈક જોઈ શકું છું. પણ જો ! હું ધાંડું છું કે એ વાંદરું હોવું જોઈએ. મેં એક વખત વાંદરું જોયું હતું; પણ એ આવું ન હતું.

રામુ—હા ! હવે હું એને જોઈ શકું છું. તે તેના ડાબા હાથથી ડાળીને ઉપર પકડી રહ્યો છે. હવામાં તેની પીઠ ઉપર તેણે તેની પૂંછડી ધરી છે. તે આપણી તરફ જીએ છે. હા, એતો હનુમાન નિતિયું વાંદરું છે. આ ખેતરમાં જાડો ઉપર ધણાં વાંદરાં છે.

રંગુ—હું પૈડાંનો અવાજ સાંભળું છું. અહીંયાં ગાડી આવે છે.

રામુ—હા; ચાલો આપણે રસ્તાની એક બાજુએ જઈએ. મેં પહેલાં આવી સરસ ને મોટી ગાડી કદી જોઈ નથી. તે કોણ હોઈ શકે ?

રંજુ—હું તને તે કહી શકીશ, રામુ. એ તો રાજ છે. એ અમારા શહેરમાં રહે છે. હું તેમને તેમની ગાડીમાં ઘણી વાર જોઉં છું. તેઓ અહીંયાં કોઈપણ મોટા માણસને મળવા આવ્યા છે. તેઓ સવારમાં ગાડીમાં બેસીને ફરવા નીકળ્યા છે. તે ઘણા પૈસાદાર માણસ છે અને એક મોટા ઘરમાં રહે છે.

રામુ—સાઈ, ચાલો આપણે રસ્તા છોડી દઈએ. ચાલો ખેતરોની આર-પાર જઈએ. પેલું રજું તળાવ. તમે તે જોઈ શકો છો ?

રંજુ—પેલું ઝાડ ઉપર સુંદર મોટું પક્ષી કયું છે ? મેં પહેલાં કદી આવું મનોહર પક્ષી જોયું નથી.

રામુ—હા રંજુ, એ મોર છે. આપણે તેને પક્ષીઓની રાણી કહીએ છીએ. તેની પૂંછડી જુઓને, બંધી લીલી ને સોનેરી છે. આપણા ઘર નજીક ઝાડ ઉપર તે કોઈ કોઈ વાર બેસે છે. અમે તેને ચરવાને દાણા નાખીએ છીએ. તે ઘણું પાણું છે. તે નીચે ઉડી આવે છે અને દાણા ચરે છે.

રંજુ—મેં મોર વિષે વારંવાર સાંભળ્યું છે પણ પહેલાં કદી જોયો ન હતો. અલ્યા ! શી બાબત છે ? તમે મને પાછા કેમ ખેંચો છો ?

રામુ—રંજુ ! રંજુ ! પાછો આવ ! જલ્દી ! જલ્દી ! તારી પાસે સાપ છે. તું જોતો નથી ? પાછો ! પાછો !

રંજુ—હા ! હા ! તેણે કેવો ટુંકવાડો માર્યો. મેં લગભગ તેના ઉપર મારો પગ મૂક્યો હતો. તે કેવો કોપી દેખાય છે ! તેણે તેનું માથું કેવું ઉંચે ધરી રાખ્યું છે !

રામુ—એતો નાગ છે—ઘણો મોટો નાગ ! જો તને તે કરડે તો તું મરી જાય. કોઈ બચાવી શકે નહિ. એતો સાપોતો મોટો રાજ છે. એનાથી ઘણા દૂર રહો. આ ખેતરમાં તે દરમાં રહે છે. દરેક જણ તેનાથી બીએ છે.

રંગુ—તમે મને પાછો ખેંચ્યો તેથી હું ખુશી છું. હવે આપણે પાસેના ખેતરમાં સુરક્ષિત છીએ. સલામ સાપોના રાજા ! મારે હવે તને ફરીથી મળવાની ઇચ્છા નથી.

રામુ—રંગુ, પેલી નાની નાળુક વસ્તુ શી છે તે તું જાણે છે ? તે ભાગી જાય ત્યાર પહેલાં તેની સામું જુઓ. તે ધારે છે કે આપણે જોતા નથી. તેથી તે એટલું શાંત બેઠું છે.

રંગુ—ના, મેં કદી તેને પહેલાં જોયું નથી.

રામુ—એતો સસલું છે. તે ખેતરોમાં રહે છે. તે ઘણું ઝડપથી દોડે છે. તેને કેવા લાંબા કાન છે ! તમે કદી તેને પકડી શકો નહિ. કુતરાં તેમને પકડવા યત્ન કરે છે પણ તેઓ કદી તેમ કરી શકતાં નથી. તે બહુ જ જલ્દી દોડે છે.

રંગુ—ખેતરોમાં જતો આ કોણ માણસ છે, રામુ ?

રામુ—તે નરસુ ખેડુત છે. તે તેનાં ખેતરો ખેડવા જાય છે. તે તેની સાથે તેના બે બળદીયા લઇ જાય છે. તે સવારમાં ઘણો વહેલો તેના કામે જાય છે.

રંગુ—રામુ, ચાલો હવે આપણે પાછા જઇએ. પણ મહેરબાની કરીને સાપના રાજાની પાસે જતા નહિ !

રામુ—અરે ના ! હું તમને ખીજ રસ્તેથી પાછા લઇ જઇશ. આપણે છેક લાંબે સુધી ફરી ચૂક્યા છીએ.

રંગુ—અરે, રામુ, પણ ઝાડ નીચે મોટું ઉભેલું પણ કયું છે ? આપણે ભાગી જઇશું ?

રામુ—ના ! ના ! એતો ફક્ત હાથી જ છે. તે ઘણો મોટો છે અને ઘણો બળવાન છે. પણ એ તદ્દન પાળેલો છે. તે આપણને ઇજા કરશે નહિ.

રંગુ—તેના ચહેરા આગળ નીચે લટકતી વસ્તુ શી છે ?

રામુ—એ તેનું નાક છે. તેને આપણે સૂંઢ કહીએ છીએ.

રંગુ—મેં કદી આવુ લાંબું નાક પહેલાં જોયું નથી.

રામુ—વળી લાંબા હાથ જેવું તે છે. હાથી તેના વડે કોમપણુ વસ્તુને ઉપાડી લેછે. એ પોતે ખાય છે એનાથી અને પાણી એનાથી પીએ છે. આપણે આવતી કાલે સવારમાં ફરીથી ફરવા આવીશું. હું કેટલાંક કેળાં મારી સાથે લેતો આવીશ. આપણે તેને તે ખાવા આપીશું. ચાલો હવે આપણે ઘેર જઈએ.

29. The Sun and the Moon=સૂર્ય અને ચંદ્ર.

Sun (સન)=સૂર્ય.

Moon (મૂન)=ચંદ્ર.

Shape (શેષપ)-આકાર.

Ball (બૉલ)=ફોડો.

Fire (ફાયર)=દેવતા, અગ્નિ.

Ball of fire (બૉલ ઓફ ફાયર)
=અગ્નિ ગોળો.

If there were no sun=જો
સૂર્ય ન હોય તો.

All thing=બધી વસ્તુઓ.

Would be (વુડ બી)=હોત.

Dark (ડાર્ક)=અંધારી, કાળી.

Cold (કોલ્ડ)=ઠંડી.

Plant (પ્લેન્ટ)=ઝોડવો, રોપો.

Could grow (કુડ ગ્રો)=કળી શકે.

Would die (વુડ ડાય)=મરી જાય.

Die (ડાય)=મરી જવું.

Are far off=બહુ દૂર છે.

Seem (સીમ)=દેખાય છે.

To be small=નાના હોય તેવા.

Wide (ઉવાઇડ)=પહોળા, વિસ્તાર-
વાળા.

Plain (પ્લેઇન)=મેદાન.

That are far from us=આ-
પણાથી જોએ દૂર છે.

Look like=જેવા દેખાય છે.

Plants (પ્લેન્ટસ)=ઝોડવાઓ, રોપાઓ.

Go up to them=તેમની પાસે
જઈએ.

As big as=જેવા મોટા તેવા, ના
જેવા મોટા.

Cool light (કુલ લાઇટ)=શીતળ
અજવાળું.

As the sun=સૂર્ય જેવો.

Of its own=તેનું પોતાનું.

સૂર્ય અને ચંદ્રને દડા જેવો આકાર હોય છે. સૂર્ય અગ્નિનો મોટો દડો છે. જો સૂર્ય ન હોત તો બધી ચીજો અંધારી અને ઠંડી હોત, કાંઈપણ છોડ ઉગત નહિ ને બધી વસ્તુ મરી જાત.

સૂર્ય અને ચંદ્ર આપણાથી ઘણું દૂર છે, અને તેથી તેઓ નાના દેખાય છે.

જ્યારે આપણે વિજ્ઞાન મેદાનમાં ઉભા રહીએ ત્યારે આપણાથી દૂરનાં ઝાડ નાના છોડવા જેવાં દેખાય છે. પણ જ્યારે આપણે તેમની પાસે જઈએ છીએ ત્યારે તેઓ જેવાં છે તેવાં મોટાં આપણને દેખાય છે. આપણે સૂર્ય ને ચંદ્ર પાસે જઈ શકીએ નહિ અને તેથી તે કેટલા મોટા છે તે જોઈ શકીએ નહિ.

ચંદ્ર રાતે પ્રકાશે છે. તેને શિતળ અજવાળું છે, અને સૂર્ય જોડેલો તેજસ્વી નથી. ચંદ્રને પોતાનું અજવાળું નથી, પણ તેને તેવું અજવાળું સૂર્યમાંથી મળે છે.

સૂર્ય અને ચંદ્ર આપણાથી ઘણું દૂર છે અને તેથી તેઓ નાના દેખાય છે.

ચંદ્રને પોતાનું અજવાળું નથી; તે તેનું અજવાળું સૂર્યમાંથી મેળવે છે.

30. Boys=છોકરાઓ.

Good boy (ગુડ બોય)=સારો છોકરો.	Lie (લાય)=જુઠું.
Truth will tell=સાચું બોલશે.	The strong (સ્ટ્રોંગ)=મજબૂત છોકરો.
Wise (વૈઝ)=ડાહો.	To help (હેલ્પ)=મદદ કરવી.
Lessons (લેસન્સ)=પાઠો.	The weak (વી વીક)=નબળો છોકરો.
Well (વેલ)=સારી રીતે.	The loving boy (ધી લવિંગ બોય)=પ્રેમાળ છોકરો.
Brave (બ્રેવ)=મહાદુર.	
Tell a lie (ટેલ એ લાય)=જુઠું બોલવું.	

Loving (લવિંગ)=પ્રેમાળ.
 Obeys (ઓબેઝ)=તાબે થાય છે,
 આજ્ઞા માને છે.
 Kind (કાઇન્ડ)=માયાળુ.
 The boy who wishes=જે
 છોકરો ઇચ્છા રાખે છે.

To be a good man=સારો
 માણસ થવા.
 Will begin=(ઉવિલ બીગિન)=શરૂ
 કરશે.
 At once (અટ વન્સ)=એકદમ.
 That he can=જે તે કરી શકે.

Colours=રંગો.

Colours (કલર્સ)=રંગો.
 Grass (ગ્રાસ)=ઘાસ.
 Green (ગ્રીન)=શીલું.
 Blue (બ્લુ)=આસમાની રંગનું.
 Soft (સૉફ્ટ)=પોચાં, નરમ.
 Dew (ડ્યુ)=ઝાકળ.
 Gold (ગોલ્ડ)=સોનું.
 Yellow (યેલો)=પીળું.
 Silver (સિલ્વર)=રૂપું, ચાંદી.
 Iron (આયર્ન)=લોહું.
 Heavy (હેવિ)=વજનદાર.

Feathers (ફીધર્સ)=પીંછાં.
 Light (લાઇટ)=હલકાં, (વજનમાં).
 Rubies (રૂબીઝ)=માણિક.
 Red (રેડ)=રાતાં.
 Diamonds (ડાયમન્ડસ)=હીરાઓ.
 Copper (કોપર)=તાંબુ.
 Brown (બ્રાઉન)=ચુરા રંગનું.
 Steel (સ્ટીલ)=પોલાદ.
 Grey (ગ્રે)=તપખીરીઆ રંગનું.
 Clouds (ક્લાઉડઝ)=વાદળાં.
 At break of day=પ્રભાત થતાં.

સારો છોકરો હંમેશાં સાચું કહેશે. ડાહ્યા છોકરો તેના પાઠ સારી રીતે શીખે છે. બહાદુર છોકરો જુદું જોતરો નહિ; મજબુત છોકરો નબળાને મદદ કરવા પ્રયત્ન કરશે. પ્રેમાળ છોકરો તેની માની આજ્ઞા માને છે. માયાળુ છોકરો તેના નાના ભાઈને મદદ કરે છે, જે છોકરો સારો થવાનો વિચાર રાખે છે તે એકદમ શરૂ કરશે, અને તેનાથી બનશે તે બધું કરશે.

ઘાસ લીલું છે અને આકાશ વાદળી છે. લીલા ઘાસ ઉપર નરમ ઝાકળ પડે છે. સોનું પીળું છે અને ચાંદી સફેદ છે. લોહું ભારે છે. પીંછાં હલકાં છે. માણિક રાતાં હોય છે અને હીરા ચમકતા હોય છે. તાંબુ તપખીરીઆ રંગનું હોય છે અને પોલાદ ભુરું હોય છે. પ્રભાત થતાં વાદળાં ભૂરાં હોય છે.

31. flowers and leaves=ફુલો ને પાંદડાં

Bunch (બન્ચ)=ઝુમણું.

Flowers (ફ્લાવર્સ)=ફુલો.

Leaves (લીવ્ઝ)=પાંદડાં.

Buds (બુડ્ઝ)=કળીઓ.

Pretty (પ્રેટી)=નાનુક, સુંદર.

Roses (રોઝીઝ)=ગુલાબ.

Queen of the flowers=ફુલોની

રાણી.

Smell (સ્મેલ)=સુગન્ધ આપતી.

Sweet (સ્વીટ)=મધુર.

Bigger and bigger=વધારે ને વધારે મોટું.

Will open=ખીલશે.

Drops (ડ્રોપ્સ)=ટીપાં.

ફુલો અને પાંદડાંનું આ ઝુમણું છે. ઝુમખામાં કેટલીક કળીઓ પણ છે. તે કેવાં નાનુક દેખાય છે! આ ગુલાબનાં ફુલો છે. ગુલાબ ફુલની રાણી કહેવાય છે. ગુલાબ મધુર સુગન્ધ આપે છે. રાતાં ગુલાબ, પીળાં ગુલાબ અને સફેદ ગુલાબ હોય છે.

ચિત્રમાં તમે બે કળીઓ જોઈ શકો છો. કળીઓ વધારે ને વધારે મોટી થશે. તેઓ ખીલશે અને તેમાંથી ફુલ થશે. દરેક કળીમાં નાનું ફુલ હોય છે. ફુલ અને પાંદડાં ઝાડ ઉપર થાય છે, પાંદડાં પ્રથમ લીલાં હોય છે. પછી તે સુકાં, ભુખરાં ને પીળાં થઈ જમીન ઉપર પડે છે. કેટલાંક પાંદડાં ઉપર તમે ઝાકળનાં ટીપાં જોઈ શકો છો.

32. The Little Boy's Good Night.=નાનાં છોકરાંની રાતની સલામ.

No longer=વધારે વાર નહિ.

The sun no longer gives his light=જેવો સૂર્ય તેનું

અજવાળું આપતો બંધ થાય છે.

Begin (બીગિન)=શરૂ કરે છે.

To peep (ટુ પીપ)=ડોકીયાં કરવાં.

It's time=વખત થયો છે.

Good night (ગુડ નાઈટ)=રાતની સલામ.

Are asleep (આર ઍસલીપ)=ઉઘે છે.

Asleep (ઍસલીપ)=ઉઘતાં.

Darling (ડારલિંગ)=બહાણાં, પ્રિય.
Sleep well (સ્લીપ વેલ)=સારી રીતે
ઉઘી.

Till morning light=પ્રભાતના
અજવાળા સુધી.

I am sure (આઇ અમ સ્યૂર)=
મને ખાત્રી છે.

Could sing (કુડ સિંગ)=ગાઇ શકે.
You would have said=તમે

કહ્યું હોત.

You cannot go to sleep=
તમે ઉઘી શકતાં નથી.

Awake you keep=તમે જાગતા
રહો છો.

Awake (અવેઈક)=જાગતા.

Kiss (કિસ)=ચુમી લેવી.

Both far and near=પાસેના
અને દૂરના બન્ને.

જેવો સૂર્ય તેનું અજવાળું આપતો બંધ થાય છે, તેવાજ તારાઓ
કોકીઆં કરવાં શરૂ કરે છે. બધાને રાતની સલામ કરવાનો વખત થયો.
સઘળાં પક્ષી સુષ્પ ગયાં છે.

વહાણાં નાનાં પક્ષી તમને રાતની સલામ. પ્રભાતનું અજવાળું થતા
સુધી સારી રીતે ઉઘીએ. જો તમે શબ્દોમાં ગાઇ શકતાં હોત તો મને ખાત્રી
છે કે તમે રાતની સલામ કહી હોત !

મારાં નાજુક પુખ્તો તમને પણ રાતની સલામ છે. તમે ઉઘી શકતાં
નથી. અને તારાઓ આખી રાત જાગતા રહી તમે રાતે ઝગમગ પ્રકાશો છો.

મારાં પ્રિય માતપિતાને રાતની સલામ. હવે તમે તમારા નાના
દીકરાને ચુમી લ્યો. દૂરના ને પાસેના મિત્રોને રાતની સલામ; દરેક જણને
રાતની સલામ.

સમાપ્ત.

બાહર ખબર.

અંગ્રેજ સ્કુલોમાં લક્ષ્યતા વિદ્યાર્થીઓના ખાસ ઉપયોગ માટે નીચેના મીનિંગો તૈયાર કરાવ્યા છે. મીનિંગની કાંઈ ચોપડી ખરીદતાં પહેલાં અમારા આ મીનિંગો જોવા. કામત તથા અંદરના શુદ્ધ કામની સરખામણી કરી જોવાથી લખાણની સરસાઈની તેમજ કામતના સસ્તાપણની ખાતરી થશે. સામટા લેનારને કમીશન સાડું મળે છે.

એકમીલન ન્યૂ રીડર પ્રાયમર નં. ૧-૨ ના ભેગા મીનિંગ	૦—૬-૦
એકમીલન ન્યૂ રીડર નં. ૧ લાના મીનિંગ	૦—૬-૦
એકમીલન ન્યૂ રીડર નં. ૨ જાના „	૦—૮-૦
એકમીલન ન્યૂ રીડર નં. ૩ જાના „	૦-૧૦-૦
એકમીલન ન્યૂ રીડર નં. ૪ થાના „	૧—૦-૦
એકમીલન ન્યૂ રીડર નં. ૫ માના „	૧—૪-૦

નેલસન ઇડિયન પ્રાયમરના મીનિંગ-પુરા તરજુમા સાથે.	૦—૫-૦
નેલસન „ રીડર નં. ૧ ના મીનિંગ „	૦—૭-૦
નેલસન „ રીડર નં. ૨ ના મીનિંગ „	૦-૧૦-૦
નેલસન „ રીડર નં. ૩ ના મીનિંગ „	૦-૧૪-૦
નેલસન „ રીડર નં. ૪ ના મીનિંગ „	૧—
નેલસન „ રીડર નં. ૫ ના મીનિંગ „	૧—

(નં. ૪-૫ માં એલીબરેઇટ નોટ્સ, એકસપેનેશન્સર ગુજરાતી ઇકવીવેલન્સ, ટ્રાન્સલેશન્સ, પારાફ્રેઝસ તથા પામાંના જરૂરી સવાલો વગેરે વિસ્તારથી આપેલા છે.) લખા

જીવનલાલ એન્ડ સન્સ, કાલબાદેવીરોડ, મુંબઈ (નં. ૧)
જીવનલાલ અમરશી મહેતા, પીરમશા રોડ-અમદાવાદ

ધી ડાયમંડ જ્યુબીલી પ્રિન્ટીંગ પ્રેસમાં પરીખ દેવીદાસ જીવનલાલે છ
કે. સલાપોસ રોડ-અમદાવાદ.

